

ارزیابی تندرستی اطفال خورد سال (خورد سال کورد سن، نوجوانان) ۲۸

۲ ماهه

۱ ماهه، ۰ روز الی۳ ماهه،۳۱ روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1	0	به شکلی صدا میکشد که نشان می دهد خوش است یا ناراحت
			Makes sounds that let you know he or she is happy or upset
2	1	0	معلوم میشود از دیدن شما خوشحال است
			Seems happy to see you
2	1	0	با چشمان خود یک سامان بازی متحرک را دنبال می کند
2	1	0	سر خود را برای پیدا کردن کسیکه در حال صحبت است دور میدهد
2	(1)	0	زمانیکه طفل خود را مینیشانید، سر خود را استوار نگه میدارد
	C	<u> </u>	Holds head steady when being pulled up to a sitting position
2	1	0	دست هایش را به هم نز دیک میساز د
			Brings hands together
2	1	0	 ميخندد Laughs
2	1	0	زمانی که او را بالا میکنید تا بنشیند سرش را ثابت نگه می دارد
			Keeps head steady when held in a sitting position
2	(1)	0	صداهایی مانند «گه»، «مه» یا «به» میکشد
			Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"
2	(1)	0	وقتی نامش را صدا میزنید، به شما نگاه میکند
			Looks when you call the the hame



		BABY	PEDIATRIC SYMP	TOM CHECKLIST	(BPSC)	يم اطفال (BPSC)	لست ارزیابی علا
ل در مورد طفل	د. بگویید که عبارات ذیر	سال چه انتظاري ميرو	سایر کودکان همسن و ،	ه این فکر کنید که از ،	شما استند. ب	ورد طرز رفتار طفل	سؤالات ذیل در ه
						میکند.	شما چقدر صدق ،
خىلى زياد	تا حدی	هيجكدام					

			5-5-4
خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	ھيچكدام Not at all	
(2)	(1)	(0)	آیا طفل شما با بودن با افر اد نو مشکل دارد؟
	J	· ·	Does your child have a hard time being with new people?
2	1)	0	آیا طفل شما در جا های جدید مشکل دارد؟
_	_	_	Does your child have a hard time in new places?
2	1	0	آیا طفل شما با تغییر وضعیت مشکل دارد؟
			Does your child have a hard time with change?
2	1	0	آیا طفل شما با بودن در آغوش دیگران ناراحت میشود؟
			Does your child mind being held by other people?
2	1	0	آیا طفل شما زیاد گریه میکند؟
			Does your child cry a lot?
2	1	0	آیا طفل شما به مشکل آرام میشود؟
			Does your child have a hard time calming down?
2	1	0	آیا طفل شما بد خلقی و نارامی میکند؟
			Is your child fussy or irritable?
2	1	0	آیا طفل خودرا به مشکل آرام میسازید؟
	ı		Is it hard to comfort your child?
2	1)	0	آیا نگه داشت طفل تان در تقسیم اوقات روزانه مشکل است یا خیر؟
2	(1)	0	آیا طفل خود را به مشکل خواب میدهید؟
	<u> </u>	O	Is it hard to put your child to sleep?
2	1	0	آیا به خاطر طفل تان برای شما مشکل است که به اندازه کافی بخوابید؟
			Is it hard to get enough sleep because of your child?
2	1	0	آیا طفل شما نار ام خوابی دارد؟
			Does your child have trouble staying asleep?

			نگرانی های والدین PARENT'S CONCERNS
خیلی زیاد Very Much	تا حدى Somewhat	هیچکدام Not At All	
0	0	0	آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان کدام نگرانی دارید؟ *Do you have any concerns about your child's learning or development
0	0	0	Do you have any concerns about your child's learning or development? آیا در مورد طرز رفتار طفل تان کدام نگرانی دارید؟ Do you have any concerns about your child's behavior?

					سؤالات خانوادگی FAMILY QUESTIONS
		ل خود پاسخ دهید:	ت ذیل در مورد فامیا	نته باشند، لطفاً به سؤالاد	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دان
نخیر No	بلی Yes				
N	Y				1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
		Does anyone who l	ives with your chi	ild smoke tobacco?	
N	Ŷ	In the last year, hav	ve you ever drunk		2 در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر gs more than you meant to?
N	Y	Have you felt you w	vanted or needed		آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کرد drinking or drug use in the last year?
N	Ŷ	Has a family memb	er's drinking or d		4 آیا مصرف الکول و یا مواد مخدر در فامیل شما تأثیر بد بالای طفل شما ad effect on your child?
	را درست ten true	• •			
	0	0	0	م،	5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشید غذای ما تمام شود.
					ast 12 months, we worried whether our food would run out ot money to buy more.
کدام Not ap	ھيچ plicable	بسیار مشکل خانوادگی داشتیم	, -		
		A lot of tension	Some tension	No tension	
()	O	O	O	 6 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
					In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
,	ھيچ plicable	مشکلات زیاد است e Great difficulty	تا حدی مشکلات است Some difficulty	هیچ مشکلی نیست No difficulty	
()	0	0	0	7 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟ Do you and your partner work out arguments with:
	7	6 5 4	3 2 1	0	8 شما در هفته گذشته برای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?

علامت بزنید که به احساسی که در			7 روز گذشته داشته اید نزدیک تر بال
	نشته	در هفته گ	
	In the past	seven days	
I have been able to laugh and	see the funny side of things		1 خوش بودم و خندیدم
3) هیچکدام	 عطعا الان خیلی زیاد نمی توانم 	(1) الان خيلي زياد نمي توانم	(6) تا حد توان
Not at all	Definitely not so much now	Not quite so much now	As much as I always could
I have looked forward with en	joyment to things		2 من با كمال ميل منتظر مسايل هستم
(3) هيچ نخير	(2) بسیار کمتر از سابق	(1) کمتر از سابق	(0) همیش مثل سابق
Hardly at all	Definitely less than I used to	Rather less than I used to	As much as I ever did
I have blamed myself unnece	ssarily when things went wrong	, –	3* وقتى كه امورات من بد پيش مى رف
(0) هیج <u>وق</u> ت	(1) نه چندان	(2) گاهی	(3) همیشه
No, never	Not very often	Yes, some of the time	Yes, most of the time
110, 110101	rice very enem	roo, come or the time	roo, moot or are time
I have been anxious or worrie	ed for no good reason		4 بی دلیل تشویش دارم
(3) بلی، اغلب	(2) گاهی اوقات	(1) نه چندان	() نه، هیچکدام
Yes, very often	Yes, sometimes	Hardly ever	No, not at all
, ,	,		,
I have felt scared or panicky t	for no good reason		5* بی دلیل ترس و دلهره دارم
(0) نه، هیچکدام	 نخیر، زیاد نه 	(2) گاهی اوقات	(3) بسیار زیاد
No, not at all	No, not much	Yes, sometimes	Yes, quite a lot
Things have been getting on	top of me	نمكل است	6* رسیدگی به این همه کارها خیلی مش
Things have been getting on a (۵) نخیر ، من مثل همیشه آن از	=		
	top of me () نخیر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام	ن مکل است ② گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم	 6* رسیدگی به این همه کارها خیلی مش (۵) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن بر آیم
نخير ، من مثل هميشه آن از ⑥ عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as	 نخیر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have 	 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been 	﴿ بلى، اكثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't
 نخیر ، من مثل همیشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام 	 نخیر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام 	② گاهی اوقات مثل همیشه خوباز عهدهٔ آن بر آیم	 آکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن بر آیم
نخير ، من مثل هميشه آن از ⑥ عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as	 نخیر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have 	2) گاهی او قات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual	ه بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم اوs, most of the time I haven't been able to cope at all
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever	نخير، بيشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well	2) گاهی او قات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual	﴿ بلى، اكثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن عید ، از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آنه چندان (1)	2 گاهی او قات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (3) همیشه
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن عید ، از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده آن از عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I (هرگز نخير	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آنه چندان (1)	2 گاهی او قات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (3) همیشه
ان از من مثل همیشه آن از عهده آن از عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I هرگز نخیر ① No, not at all I have felt sad or miserable	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آ نه چندان Not very often	© گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم © گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (B) همیشه Yes, most of the time *8* غمگین و جگرخون بوده ام
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده أن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام مهده آن از No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I هرگز نخير ① هرگز نخير No, not at all I have felt sad or miserable هرگز نخير ① هرگز نخير	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن عهدهٔ آن بر آمده ام از عهدهٔ آن بر آمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آ نه چندان Not very often آ نه چندان	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7 آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه Yes, most of the time *8 غمگین و جگرخون بوده ام
ان از من مثل همیشه آن از عهده آن از عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I هرگز نخیر ① No, not at all I have felt sad or miserable	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آ نه چندان Not very often	© گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم © گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (B) همیشه Yes, most of the time *8* غمگین و جگرخون بوده ام
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده آن برآمده ام عهده آن برآمده ام عهده آن برآمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I (اله هرگز نخير (اله مركز نخير (اله No, not at all) I have felt sad or miserable (اله هرگز نخير (اله مركز (ال	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ال نه چندان Not very often ال نه چندان Not very often	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7 آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه Yes, most of the time *8 غمگین و جگرخون بوده ام
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده أن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام المعدد No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I هرگز نخير آن المعدد الله المعدد المع	انخير ، بيشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ن نه چندان Not very often I have been crying	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم 2) گاهی اوقات Yes, sometimes 2) معمو لأ 2) Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم ام از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7 آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time (۶) همیشه (۶) و جگرخون بوده ام (۶) همیشه (۶) از جگرخونی زیاد گریه کرده ام
انخير ، من مثل هميشه آن از عهد ، من مثل هميشه آن از عهد ، معدد الله عهده أن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been so unhappy that I هرگز نخير (۱ have felt sad or miserable هرگز نخير (۱ هرگز نخير (۱ هرگز نخير (۱ معدد الله الله الله الله الله الله الله ال	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping اله چندان Not very often I have been crying اله فقط گاهی	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم 2) Yes, sometimes (2) معمو لأ Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم ام از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده أن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام المعدد No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I هرگز نخير آن المعدد الله المعدد المع	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن عهدهٔ آن بر آمده ام از عهدهٔ آن بر آمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ن نه چندان Not very often I have been crying	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم 2) گاهی اوقات Yes, sometimes 2) معمو لأ 2) Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم ام از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7 آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time (۶) همیشه (۶) و جگرخون بوده ام (۶) همیشه (۶) از جگرخونی زیاد گریه کرده ام
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهده معهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been so unhappy that I have been so unhappy that II I have felt sad or miserable هرگز نخير آن خير آن مرگز نخير آن No, not at all I have been so unhappy that II I have been so unhappy that II آ هيج وقت No, never	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ا نه چندان Not very often I have been crying ا فقط گاهی Only occasionally	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم می خوابیدم Yes, sometimes 2) Yes, quite often 2) معمو لا Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم ام از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهده أن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام المده الم المده الم المده الم المده المد	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping اله چندان Not very often I have been crying اله فقط گاهی Only occasionally	وقات مثل هميشه خوب از عهده آن برآيم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابيدم علامی اوقات کاهی اوقات Yes, sometimes کاهی وقات کاهی اوقات کاهی وقات کاهی اوقات کاهی وقات کاهی اوقات کاهی اوقات کاهی اوقات	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7 آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه (۱) هم
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهده معهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام مهده الله الله الله الله الله الله الله ا	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ا نه چندان Not very often I have been crying ا فقط گاهی Only occasionally	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم می خوابیدم Yes, sometimes 2) Yes, quite often 2) معمو لا Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **T* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time (۵) *** غمگین و جگرخون بوده ام (۵) **Yes, most of the time (۵) *** (۵) *** (۵) *** (۵) *** (۵) **
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهد من عهده الله عهده الله عهده الله عهده الله الله الله الله الله الله الله ا	از عهدهٔ آن برآمده ام الله الله الله الله الله الله الله	(2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات (3) Yes, sometimes (4) Yes, quite often (5) معمو لا Yes, quite often (6) گاهی اوقات که ذهنم رسیده است (6) گاهی اوقات	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن بر آیم از عهده آن بر آیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **Tietr in the time (a) الم

تغييرات عاطفي با طفل نوزاد** **EMOTIONAL CHANGES WITH A NEW BABY



ارزیابی تندرستی اطفال خورد سال (خورد سن، نوجوانان) ۲۸

۴ ماهه

۴ ماه، ٠ روز الى ۵ ماه، ٣١ روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

خیلی زیاد Very Much	تا حدى Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1)	0	هنگامی که او را بالا می کنید تا بنشیند، سرش را ثابت نگه می دارد
2	1)	0	دست هایش را به هم می رساند
2	1)	0	ميخندد Laughs
2	1	0	در حالت که نشسته گرفته میشود سرش را ثابت نگه می دارد
2	1)	0	صداهایی مانند «گا»، «ما» یا «با» تولید می کند
2	1)	0	وقتی نامش را صدا می زنید، به شما نگاه میکند
2	1)	0	لول/لوت ميخور د
2	1)	0	سامان بازی را از یک دست به دست دیگر منتقل مکند
2	1	0	وقتی نار احت است به دنبال شما یا مر اقبت کننده دیگری میگر دد
2	1)	0	دو اشیا را نگه می دارد و آنها را به هم میکوبد



سؤالات ذیل در مورد طرز رفتار طفل شما استند. به این فکر کنید که از سایر کودکان همسن و سال شما چقدر صدق میکند.	ل چه انتظاری میرود	د. بگویید که عبارات ذ	ایل در مورد طفل ایل در مورد طفل
	هيچكدام Not at all	تا حدی Somewhat	خیلی زیاد Very Much
آیا طفل شما با بودن با افراد نو مشکل دارد؟	0	1	2
Does your child have a hard time being with new people?			
آیا طفل شما در جا های جدید مشکل دارد؟	0	1	2
Does your child have a hard time in new places?			
أيا طفل شما با تغيير وضعيت مشكل دارد؟	0	1	2
Does your child have a hard time with change?			
آیا طفل شما با بودن در آغوش دیگران ناراحت میشود؟	0	1	2
Does your child mind being held by other people?			
آیا طفل شما زیاد گریه میکند؟	0	1	2
Does your child cry a lot?			
آیا طفل شما به مشکل آرام میشود؟	0	1	2
Does your child have a hard time calming down?			
آیا طفل شما بد خلقی و نار امی میکند؟	0	1	2
Is your child fussy or irritable?	_		
أيا طفل خودرا به مشكل آرام ميسازيد؟	0	1	2
Is it hard to comfort your child?			1
	_	_	_
آیا نگه داشت طفل تان در تقسیم اوقات روزانه مشکل است یا خیر؟ 	0	1	2
Is it hard to keep your child on a schedule or routine?			
آیا طفل خود را به مشکل خواب میدهید؟	0	1)	2
Is it hard to put your child to sleep?			
آیا به خاطر طفل تان برای شما مشکل است که به اندازه کافی بخوابید؟	0	1	2
Is it hard to get enough sleep because of your child?			
أيا طفل شما نارام خوابي دارد؟	0	1	2

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC)

لست ارزیابی علائم اطفال (BPSC)

			نگرانی های والدین PARENT'S CONCERNS
خیلی زیاد	تا حدى	هیچکدام	
Very Much	Somewhat	Not At All	
	\bigcirc	\bigcirc	آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان کدام نگرانی دارید؟
			Do you have any concerns about your child's learning or development?
\circ	\bigcirc	\bigcirc	آیا در مورد طرز رفتار طفل تان کدام نگرانی دارید؟
			Do you have any concerns about your child's behavior?

Does your child have trouble staying asleep?

					سؤالات خانوادگی FAMILY QUESTIONS
		<i>ن خود پاسخ دهید:</i>	ت ذیل در مورد فامیا	نبته باشند، لطفاً به سؤالات	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دانه
نخير	بلی				
No	Yes				
N	Y				1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
		Does anyone who	lives with your ch		
N	\bigcirc	In the last year has	ve vou ever drunl		2 در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر gs more than you meant to?
(N)	(Y)	in the last year, has	re you ever drain	`	وع more than you meant to? ق آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کرد
(N)	_	Have you felt you v	vanted or needed		drinking or drug use in the last year?
(N)	(Y)			•	لله أيا مصر ف الكول و يا مواد مخدر در فاميل شما تأثير بد بالاي طفل شما 4
\circ	\circ	Has a family memb	er's drinking or d		ad effect on your child?
است	را درست	گاهی اوقات اکث	رگز نخیر ارگز نخیر ا	a	
Of	ften true	Sometimes	true Never tru	ue	
	0	0	0	م،	5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشید
					غذا <i>ی</i> ما تمام شود.
					ast 12 months, we worried whether our food would run out ot money to buy more.
				before we g	or money to buy more.
		بسيار مشكل	گاهی مشکل	هیچ مشکلی	
,	هیچک ماده نامه	خانه ادگ داشتیم	خانوادگی داشتیم		
νοι αρ	plicable	A lot of tension	Some tension	No tension	
(\bigcirc	\bigcirc	\bigcirc	\bigcirc	6 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه
					توصيف مي كنيد؟
					In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
-11	هیچک	مشكلات زياد است	تا حدی مشکلات	هیچ مشکلی نیست	
,	4	Great difficulty	است	میے مستعلی بیست No difficulty	
ποι αρ	рпсаыс	oreat unifically	Some difficulty	No annearty	
(\circ	\bigcirc	\bigcirc	\circ	7 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟
					Do you and your partner work out arguments with:
					िराया : तीवद ते का तीव तीते जोज विदेश विकास की विद्
	$\overline{(7)}$	6 (5) (4)	(3) (2) (1)	\bigcirc	8 شما در هفته گذشته برای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟ During the past week, how many days did you or other family
	\mathcal{O}				members read to your child?

علامت بزنید که به احساسی که در	· حالاً چه احساسی دارید. لطفا جوابی را	خانواده خود دارید، مایل هستیم بدانیم که ند، نه فقط احساس امره زتان	از انجایی که شما یک نوزاد جدید در . 7 روز گذشته داشته اید نزدیک تر بان
	,	سر منه کردر در هنه کا در هفته گ	7, 04-7, 4, 12-1, 12-1, 33, 1
		در هفت ع seven days	
	m the past	seven days	۔ 1 خوش بودم و خندیدم
I have been able to laugh and	I see the funny side of things		ا عوس بودم و عديدم
هیچکدام (3) هیچکدام	•	(1) الان خيلي زياد نمي توانم	(6) تا حد توان
ام المينية الم Not at all	Definitely not so much now	Not quite so much now	As much as I always could
,101 01 01		quite es maemien	, io maen de raina, e ceara
			2 من با كمال ميل منتظر مسايل هستم
I have looked forward with en	ijoyment to things		,
(3) هيچ نخير	(2) بسیار کمتر از سابق	() کمتر از سابق	(0) همیش مثل سابق
Hardly at all	Definitely less than I used to	Rather less than I used to	As much as I ever did
		<i>فت بی جهت خو</i> د را ملامت کرده ام	3* وقتی که امورات من بد پیش می رهٔ
I have blamed myself unnece	ssarily when things went wrong	1	
⑥ هيج وقت	🕦 نه چندان	② گاهی	(3) همیشه
No, never	Not very often	Yes, some of the time	Yes, most of the time
			4 بی دلیل تشویش دارم
I have been anxious or worrie	ed for no good reason		
(3) بلی، اغلب	② گاهي اوقات	(1) نه چندان	🌀 نه، هیچکدام
Yes, very often	Yes, sometimes	Hardly ever	No, not at all
			5* بى دليل ترس و دلهره دارم
I have felt scared or panicky	-		
🛈 نه، هیچکدام	نخیر، زیاد نه	2 گاهی اوقات	(3) بسیار زیاد
No, not at all	No, not much	Yes, sometimes	Yes, quite a lot
Things have been getting on	ton of mo	ئىكل است	6* رسیدگی به این همه کارها خیلی مث
Things have been getting on	- -		
 نخیر، من مثل همیشه آن از 	 نخیر، بیشتر اوقات به خوبی 	 گاهی اوقات مثل همیشه خوب 	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته
نخير، من مثل هميشه أن از عهده أن بر آمده ام	 نخیر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام 	② گاهی اوقات مثل همیشه خوباز عهدهٔ آن برآیم	 لگثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن بر آیم
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as	نخیر، بیشتر اوقات به خوبی آن عهدهٔ آن بر آمده ام No, most of the time I have	② گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't
نخير، من مثل هميشه أن از عهده أن بر آمده ام	 نخیر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام 	② گاهی اوقات مثل همیشه خوباز عهدهٔ آن برآیم	 لگثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن بر آیم
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as	نخیر، بیشتر اوقات به خوبی آن عهدهٔ آن بر آمده ام No, most of the time I have	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as	نخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن خوبی از عهدهٔ آن بر آمده ام No, most of the time I have coped quite well	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
نخير ، من مثل هميشه آن از عهده آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever	نخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن خوبی از عهدهٔ آن بر آمده ام No, most of the time I have coped quite well	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
نخير ، من مثل هميشه آن از عهده آن از عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that هرگز نخير	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آنه چندان (1)	2 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *T* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (3) همیشه
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that هرگز نخير	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آنه چندان (1)	2 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *T* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (3) همیشه
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that هرگز نخير	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آنه چندان (1)	2 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *T* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه Yes, most of the time
انخير ، من مثل هميشه آن از عهد ، من مثل هميشه آن از عهد معدد الله معدد آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that الله الله الله الله الله الله الله الل	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آنه چندان (1)	2 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *T* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه Yes, most of the time
انخير ، من مثل هميشه آن از عهد ، من مثل هميشه آن از عهد معدد الله عهده الله . No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that . هرگز نخير () No, not at all I have felt sad or miserable	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آ نه چندان Not very often	2 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **T آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (B) همیشه Yes, most of the time **8 غمگین و جگرخون بوده ام
انخیر، من مثل همیشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام مهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that الله الله الله الله الله الله الله الل	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping نه چندان Not very often () نه چندان	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **T آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه **Yes, most of the time **S محمین و جگرخون بوده ام (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده معهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام المده المد	انخير ، بيشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping اله چندان (1) Not very often i ه چندان Not very often	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (ق) همیشه Yes, most of the time *8* غمگین و جگرخون بوده ام
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهد من مثل هميشه آن از عهد معهده الله عهده الله الله الله الله الله الله الله ا	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ن نه چندان Not very often I have been crying	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم 2) گاهی اوقات Yes, sometimes 2) معمو لأ Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **Taken able to cope at a
انخیر ، من مثل همیشه آن از عهد من عهده آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام المعدد	انخبر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping انه چندان Not very often I have been crying اله فقط گاهی (1)	2 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم 2 گاهی اوقات Yes, sometimes 2 معمو لاً Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **T آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (ق) همیشه (ش) Yes, most of the time **S عمگین و جگرخون بوده ام (ق) همیشه (ش) Yes, most of the time **P از جگرخونی زیاد گریه کرده ام (ق) همیشه (ش)
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهد من مثل هميشه آن از عهد معهده الله عهده الله الله الله الله الله الله الله ا	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ن نه چندان Not very often I have been crying	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم 2) گاهی اوقات Yes, sometimes 2) معمو لأ Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **Taken able to cope at a
انخیر ، من مثل همیشه آن از عهد من عهده آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام المعدد	انخبر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping انه چندان Not very often I have been crying اله فقط گاهی (1)	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهده آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes Yes, quite often Yes, quite often	اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم او عهدهٔ آن برآیم او الله الله الله الله الله الله الله ا
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهد من مثل هميشه آن از عهد معدد من المده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been so unhappy that الله المدة الله المدة الله الله الله الله الله الله الله الل	از عهده آن برآمده ام از عهده آن برآمده ام از عهده آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آ نه چندان Not very often I have been crying آ فقط گاهی Only occasionally	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهده آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes Yes, quite often Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **T آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (ق) همیشه (ش) Yes, most of the time **S عمگین و جگرخون بوده ام (ق) همیشه (ش) Yes, most of the time **P از جگرخونی زیاد گریه کرده ام (ق) همیشه (ش)
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهده معهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been so unhappy that الله الله الله الله الله الله الله الل	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping اله چندان انه چندان Not very often I have been crying اله فقط گاهی Only occasionally elf has occurred to me	2 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهده آن بر آیم از عهده آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes 2) Yes, quite often (2) معمو لأ Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم او الم از عهدهٔ آن برآیم (Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **Taken able time **T
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهد معدد من المده المعدد المده	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping اله چندان Not very often I have been crying اله فقط گاهی Only occasionally elf has occurred to me اله خیدان اله خیدان اله خیدان	2 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهده آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم 2 گاهی اوقات Yes, sometimes Yes, quite often Yes, quite often Pes, quite often Associated the series of the se	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم از عهدهٔ آن برآیم اوفاد الم
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهد من عهده الله عهده الله عهده الله عهده الله الله الله الله الله الله الله ا	انخبر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping اله خندان اله خندان (1) Not very often I have been crying اله فقط گاهی (1) Only occasionally elf has occurred to me اله خندان (1) Hardly ever	2 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهده آن بر آیم از عهده آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes 2) Yes, quite often (2) معمو لأ Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم از عهدهٔ آن برآیم الاوج, most of the time I haven't been able to cope at all 7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (عمیشه (عمیش (عید (عمیش (عید (عمیش (عید (عمیش (عمیش (عید (عید (عید (عمیش (عید (عید (عید (عمیش (عید (عید

تغييرات عاطفي با طفل نوزان** **EMOTIONAL CHANGES WITH A NEW BABY



ارزیابی تندرستی اطفال خورد سال (خورد سال ۳۸ خورد سن، نوجوانان)

عماهه

۶ ماه، ۰ روز الی ۸ ماه، ۳۱ روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1	0	صداهایی مانند «گا»، «ما» یا «با» تولید می کند
2	1	0	وقتی نامش را صدا می زنید، به شما نگاه میکند
2	1)	0	لول/لوت ميخور د
2	1)	0	سامان بازی را از یک دست به دست دیگر منتقل می کند
2	1	0	وقتی نار احت است به دنبال شما یا مر اقبت کننده دیگری میگر دد
2	1)	0	دو اشیا را نگه می دارد و آنها را به هم میکوبد
2	1	0	دست هایش را بالا می گیرد تا کسی او را بلند کند
2	1	0	خودش در حالت نشسته قرار می گیرد
2	1)	0	نان را برمی دارد و می خورد
2	1)	0	. دستش را به جایی می گیرد تا بتواند بایستد



سؤالات ذیل در مورد طرز رفتار طفل شما استند. به این فکر کنید که از سایر کودکان همسن و سال شما چقدر صدق میکند.) چه انتظا <i>ر ی</i> میرود	. بگویید که عبارات ذ	یل در مورد طفل
	هيچكدام Not at all	تا حدى Somewhat	خیلی زیاد Very Much
آیا طفل شما با بودن با افراد نو مشکل دارد؟ !Does your child have a hard time being with new people	0	1	2
آیا طفل شما در جا های جدید مشکل دارد؟ !Does your child have a hard time in new places	0	1	2
آیا طفل شما با تغییر وضعیت مشکل دارد؟	0	1	2
آیا طفل شما با بودن در آغوش دیگران ناراحت میشود؟	0	1	2
آیا طفل شما زیاد گریه میکند؟	0	1)	2
Does your child cry a lot? 	0	1)	2
آیا طفل شما بد خلقی و نارامی میکند؟	0	1	2
آیا طفل خودرا به مشکل آرام میسازید؟ !Is it hard to comfort your child	0	1)	2
آیا نگه داشت طفل تان در تقسیم اوقات روزانه مشکل است یا خیر؟ !Is it hard to keep your child on a schedule or routine	0	1	2
آیا طفل خود را به مشکل خواب میدهید؟ Is it hard to put your child to sleep?	0	1)	2
آیا به خاطر طفل تان بر ای شما مشکل است که به اندازه کافی بخو ابید؟	0	1	2
آیا طفل شما نار ام خوابی دارد؟	0	1	2

لست ارزيابي علائم اطفال (BPSC) (BPSC) (BPSC) اBABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST

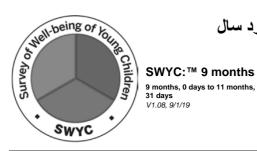
			نگرانی های والدین PARENT'S CONCERNS
خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هیچکدام Not At All	
0	0	0	آبیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان کدام نگرانی دارید؟ *Do you have any concerns about your child's learning or development
0	0	0	Do you have any concerns about your child's learning or development? آیا در مورد طرز رفتار طفل تان کدام نگرانی دارید؟ Do you have any concerns about your child's behavior?

Does your child have trouble staying asleep?

					سؤالات خانوادگی FAMILY QUESTIONS
		ل خود پاسخ دهید:	۔ ت ذیل در مورد فامیا	ثبته باشند، لطفاً به سؤالاد	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دان
نخیر No	بلی Yes				
N	Ŷ				1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
		Does anyone who l	ives with your chi	ild smoke tobacco?	
N	Ŷ	In the last year, hav	ve you ever drunk		2 در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر gs more than you meant to?
N	Ŷ	Have you felt you w	vanted or needed		آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کرد drinking or drug use in the last year?
N	Ŷ	Has a family memb	er's drinking or d		4 آیا مصرف الکول و یا مواد مخدر در فامیل شما تأثیر بد بالای طفل شما ad effect on your child?
	را درست ten true	• •			
	0	0	0	,	 5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشید غذای ما تمام شود.
					ast 12 months, we worried whether our food would run out ot money to buy more.
کدام Not ap	ھيچ plicable	بسیار مشکل خانوادگی داشتیم	, -		
	_	A lot of tension	Some tension	No tension	
()	O	O	O	 6 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
					In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
,	ھيچ plicable	مشکلات زیاد است Great difficulty	تا حدی مشکلات است Some difficulty	هیچ مشکلی نیست No difficulty	
(0	0	0	7 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟ Do you and your partner work out arguments with:
	7	6 5 4	3 2 1	0	8 شما در هفته گذشته بر ای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child?

علامت بزنید که به احساسی که در			7 روز گذشته داشته اید نزدیک تر بال
	نشته	در هفته گ	
	In the past	seven days	
I have been able to laugh and	see the funny side of things		1 خوش بودم و خندیدم
3) هیچکدام	 عطعا الان خیلی زیاد نمی توانم 	(1) الان خيلي زياد نمي توانم	(6) تا حد توان
Not at all	Definitely not so much now	Not quite so much now	As much as I always could
I have looked forward with en	joyment to things		2 من با كمال ميل منتظر مسايل هستم
(3) هيچ نخير	(2) بسیار کمتر از سابق	(1) کمتر از سابق	(0) همیش مثل سابق
Hardly at all	Definitely less than I used to	Rather less than I used to	As much as I ever did
I have blamed myself unnece	ssarily when things went wrong	, –	3* وقتى كه امورات من بد پيش مى رف
(0) هیج <u>وق</u> ت	(1) نه چندان	(2) گاهی	(3) همیشه
No, never	Not very often	Yes, some of the time	Yes, most of the time
110, 110101	rice very enem	roo, come or the time	roo, moot or are time
I have been anxious or worrie	ed for no good reason		4 بی دلیل تشویش دارم
(3) بلی، اغلب	(2) گاهی اوقات	(1) نه چندان	() نه، هیچکدام
Yes, very often	Yes, sometimes	Hardly ever	No, not at all
, ,	,		,
I have felt scared or panicky t	for no good reason		5* بی دلیل ترس و دلهره دارم
(0) نه، هیچکدام	 نخیر، زیاد نه 	(2) گاهی اوقات	(3) بسیار زیاد
No, not at all	No, not much	Yes, sometimes	Yes, quite a lot
Things have been getting on	top of me	نمكل است	6* رسیدگی به این همه کارها خیلی مش
Things have been getting on a (۵) نخیر ، من مثل همیشه آن از	=		
	top of me () نخیر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام	ن مکل است ② گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم	 6* رسیدگی به این همه کارها خیلی مش (۵) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن بر آیم
نخير ، من مثل هميشه آن از ⑥ عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as	 نخیر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have 	 گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been 	﴿ بلى، اكثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't
 نخیر ، من مثل همیشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام 	 نخیر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام 	② گاهی اوقات مثل همیشه خوباز عهدهٔ آن بر آیم	 آکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن بر آیم
نخير ، من مثل هميشه آن از ⑥ عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as	 نخیر، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have 	2) گاهی او قات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual	ه بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم اوs, most of the time I haven't been able to cope at all
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever	نخير، بيشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well	2) گاهی او قات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual	﴿ بلى، اكثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن عید ، از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آنه چندان (1)	2 گاهی او قات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (3) همیشه
نخير ، من مثل هميشه آن از عهدهٔ آن بر آمده ام عهدهٔ آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن عید ، از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده آن از عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I (هرگز نخير	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آنه چندان (1)	2 گاهی او قات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن بر آیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم	(3) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (3) همیشه
ان از من مثل همیشه آن از عهده آن از عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I هرگز نخیر ① No, not at all I have felt sad or miserable	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آ نه چندان Not very often	© گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم © گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (B) همیشه Yes, most of the time *8* غمگین و جگرخون بوده ام
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده أن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام مهده آن از No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I هرگز نخير ① هرگز نخير No, not at all I have felt sad or miserable هرگز نخير ① هرگز نخير	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن عهدهٔ آن بر آمده ام از عهدهٔ آن بر آمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آ نه چندان Not very often آ نه چندان	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7 آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه Yes, most of the time *8 غمگین و جگرخون بوده ام
ان از من مثل همیشه آن از عهده آن از عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I هرگز نخیر ① No, not at all I have felt sad or miserable	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping آ نه چندان Not very often	© گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم © گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (B) همیشه Yes, most of the time *8* غمگین و جگرخون بوده ام
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده آن برآمده ام عهده آن برآمده ام عهده آن برآمده ام No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I (اله هرگز نخير (اله مركز نخير (اله No, not at all) I have felt sad or miserable (اله هرگز نخير (اله مركز (ال	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ال نه چندان Not very often ال نه چندان Not very often	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات Yes, sometimes	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهدهٔ آن برآیم ام از عهدهٔ آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7 آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه Yes, most of the time *8 غمگین و جگرخون بوده ام
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده أن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام المعدد No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I هرگز نخير آن المعدد الله المعدد المع	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن عهدهٔ آن بر آمده ام از عهدهٔ آن بر آمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ن نه چندان Not very often I have been crying	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم 2) گاهی اوقات Yes, sometimes 2) معمو لأ 2) Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم ام از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7 آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time (۶) همیشه (۶) و جگرخون بوده ام (۶) همیشه (۶) از جگرخونی زیاد گریه کرده ام
انخير ، من مثل هميشه آن از عهد ، من مثل هميشه آن از عهد ، معدد الله عهده أن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been so unhappy that I هرگز نخير (۱ have felt sad or miserable هرگز نخير (۱ هرگز نخير (۱ هرگز نخير (۱ معدد الله الله الله الله الله الله الله ال	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping اله چندان Not very often I have been crying اله فقط گاهی	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم 2) Yes, sometimes (2) معمو لأ Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم ام از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه
انخير ، من مثل هميشه آن از عهده أن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام المعدد No, I have been coping as well as ever I have been so unhappy that I هرگز نخير آن المعدد الله المعدد المع	انخیر ، بیشتر اوقات به خوبی آن عهدهٔ آن بر آمده ام از عهدهٔ آن بر آمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ن نه چندان Not very often I have been crying	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم 2) گاهی اوقات Yes, sometimes 2) معمو لأ 2) Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم ام از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7 آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time (۶) همیشه (۶) و جگرخون بوده ام (۶) همیشه (۶) از جگرخونی زیاد گریه کرده ام
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهده معهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام No, I have been so unhappy that I have been so unhappy that II I have felt sad or miserable هرگز نخير آن خير آن مرگز نخير آن No, not at all I have been so unhappy that II I have been so unhappy that II آ هيج وقت No, never	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ا نه چندان Not very often I have been crying ا فقط گاهی Only occasionally	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم می خوابیدم Yes, sometimes 2) Yes, quite often 2) معمو لا Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم ام از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهده أن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام المده الم المده الم المده الم المده المد	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping اله چندان Not very often I have been crying اله فقط گاهی Only occasionally	وقات مثل هميشه خوب از عهده آن برآيم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابيدم علامی اوقات کاهی اوقات Yes, sometimes کاهی وقات کاهی اوقات کاهی وقات کاهی اوقات کاهی وقات کاهی اوقات کاهی اوقات کاهی اوقات	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all *7 آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه (۱) Yes, most of the time (۱) همیشه (۱) هم
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهده معهده آن بر آمده ام عهده آن بر آمده ام مهده الله الله الله الله الله الله الله ا	از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام از عهدهٔ آن برآمده ام No, most of the time I have coped quite well I have had difficulty sleeping ا نه چندان Not very often I have been crying ا فقط گاهی Only occasionally	2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم می خوابیدم Yes, sometimes 2) Yes, quite often 2) معمو لا Yes, quite often	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن برآیم از عهده آن برآیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **T* آنقدر ناراحت بوده ام که به سختی (۵) همیشه (۵) Yes, most of the time (۵) *** غمگین و جگرخون بوده ام (۵) **Yes, most of the time (۵) *** (۵) *** (۵) *** (۵) *** (۵) **
ا نخير ، من مثل هميشه آن از عهد من عهده الله عهده الله عهده الله عهده الله الله الله الله الله الله الله ا	از عهدهٔ آن برآمده ام الله الله الله الله الله الله الله	(2) گاهی اوقات مثل همیشه خوب از عهدهٔ آن برآیم Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual می خوابیدم (2) گاهی اوقات (3) Yes, sometimes (4) Yes, quite often (5) معمو لا Yes, quite often (6) گاهی اوقات که ذهنم رسیده است (6) گاهی اوقات	(ق) بلی، اکثر اوقات اصلاً نتوانسته ام از عهده آن بر آیم از عهده آن بر آیم Yes, most of the time I haven't been able to cope at all **Tietr in the time (a) الم

تغييرات عاطفي با طفل نوزاد** **EMOTIONAL CHANGES WITH A NEW BABY



ارزیابی تندرستی اطفال خورد سال (خورد سن) نوجوانان MT

۹ ماهه

۹ ماه، ۰ روز الی ۱۱ ماه، ۳۱ روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1	0	دست هایش را بالا می گیرد تا کسی او را بلند کند
2	1	0	خودش در حالت نشسته قرار می گیر د Gets into a sitting position by him or herself
2	1)	0	نان را برمی دارد و می خورد Picks up food and eats it
2	1)	0	دستش را به جایی می گیرد تا بتواند بایستد Pulls up to standing
2	1	0	بازی هایی مانند «پتکان/مخفی کردن» یا «شعر خواندن و دست زدن» را انجام می دهد
2	1	0	شما را با عنوان های «ماما» یا «دادا» یا نامی مشابه صدا می کند
2	1	0	وقتی جملاتی مانند «بوتلت کجاست؟» یا «کمپلت کجاست؟» را می شنود به اطراف نگاه می کند "Looks around when you say things like "Where's your bottle?" "yor Where's your blanket?"
2	1	0	صداهایی را که شما می سازید کاپی می کند Copies sounds that you make
2	1	0	بدون کمک در اطاق راه رفته میتواند
2	1)	0	دستور العمل ها را دنبال می کند - مانند «بیا اینجا» یا «توپ را به من بده» "Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"

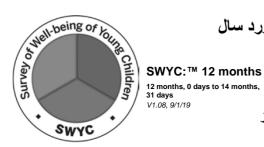


	BABY PEDIATRIC S	YMPTOM CHE	CKLIST (BPSC)	علائم اطفال (BPSC)	کست ارزیابی
نتظاری میرود. بگوبید که عبارات ذیل در مورد طفل	ودکان همسن و سال چه ان	کنید که از سایر ک	شما استند. به این فکر	ً مورد طرز رفتار طفل	سؤالات ذيل در
				ق میکند.	شما چقدر صدز

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هیچکدام Not at all	
2	1	0	آیا طفل شما با بودن با افراد نو مشکل دارد؟
2	1	0	آیا طفل شما در جا های جدید مشکل دار د؟
2	1)	0	آیا طفل شما با تغییر وضعیت مشکل دارد؟
2	1)	0	آیا طفل شما با بودن در آغوش دیگر ان نار احت میشود؟ Does your child mind being held by other people?
2	1	0	آیا طفل شما زیاد گریه میکند؟ Does your child cry a lot?
2	1	0	آیا طفل شما به مشکل آرام میشود؟
2	1	0	آیا طفل شما بد خلقی و نار امی میکند؟
2	1	0	آیا طفل خودرا به مشکل آر ام میسازید؟
2	1	0	آیا نگه داشت طفل تان در تقسیم اوقات روزانه مشکل است یا خیر؟
2	1	0	آیا طفل خود را به مشکل خواب میدهید؟
2	1)	0	آیا به خاطر طفل تان بر ای شما مشکل است که به اندازه کافی بخوابید؟
2	1	0	آیا طفل شما نارام خوابی دارد؟
			, , ,

		نگرانی های والدین PARENT'S CONCERNS
تا حدی mewhat	هیچکدام Not At All	
0	0	آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان کدام نگرانی دارید؟ Do you have any concerns about your child's learning or development?
\bigcirc	\circ	آیا در مورد طرز رفتار طفل تان کدام نگرانی دارید؟ Do you have any concerns about your child's behavior?
	-	\

					سؤالات خانوادگی FAMILY QUESTIONS
		ل خود پاسخ دهید:	ات ذیل در مورد فامیا	شته باشند، لطفا به سؤالا	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دا
نخير	بلی				
No	Yes				
N	Y	_			1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
		Does anyone who I	ives with your chil		7
N	Y	la tha last			2 در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر
		In the last year, hav	e you ever arunk	J	ns more than you meant to?
N	\bigcirc	Have you falt you w	vantad ar naadad :		آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کر drinking or drug use in the last year?
\odot	(i)	nave you lelt you w	anteu or needed t	•	drinking of drug use in the last year? 4 آیا مصرف الکول و یا مواد مخدر در فامیل شما تأثیر بد بالای طفل شم
N	Y	Has a family memb	er's drinking or dr		ط ایا مصرف الحول و یا مواد محدر در قامین شما تاثیر بد بالای طفل شم ad effect on your child?
اسيت	را درست ا	-	_	ag ago over riad a be	ad onot on your ormu:
	ften true			e	
	\bigcirc	\cap	<u> </u>		5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشد
	\smile	\circ		تى.	و در ۱۵ مده کا دران بردیم کا بی او اید پرون کامی داشت بسیا غذای ما تمام شود.
				Within the pa	ast 12 months, we worried whether our food would run out
				before we go	ot money to buy more.
		* *(* * .			ا بنا بنا بنا با بنا
. روز	تقريبا هر	بیشتر از نیمی از روزها	چندین روز	هيچكدام	در طول دو هفته گذشته، کدام یک از مشکلات ذیل شما را اذبت کرده است؟
	ly every	ر رور بھر More than half	Several days	Not at all	ر ادیت فرده است: Over the past two weeks, how often have you been
(day	the days	•		bothered by any of the following problems?
	3	2	1	0	6 دلچسیی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟
					Having little interest or pleasure in doing things?
	3	2	(1)	0	7 احساس نار احتی، افسر دگی یا ناامیدی می کنید؟
	0	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	Feeling down, depressed, or hopeless?
					3 ,,
	· · · ·	بسيار مشكل	گاهی مشکل	هیچ مشکلی	
,	ھيچکد pplicable	خانوادگی داشتیم		خانوادگی وجود نداشت	
иот ар	ррпсавн	A lot of tension	Some tension	No tension	
	\circ	0	\circ	0	 8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
					In general, how would you describe your relationship with
					your spouse/partner?
دام	هيجكد	مشكلات زياد است	تا حدى مشكلات	هیچ مشکلی نیست	
1	* *	e Great difficulty	ست) مست مانجةالا	No difficulty	
•			Some difficulty		e, j. tes i ti e de la liña
	\cup	\cup	\cup	O	9 أيا با همسر تان جنجال يا مشكل داريد؟ Po you and your partner work out arguments with:
					Do you and your partner work out arguments with:
		_	_	_	10 شما در هفته گذشته برای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟
	(7)	(6) (5) (4)	(3) (2) (1)	0	During the past week, how many days did you or other family
	$\overline{}$			\sim	members read to your child?



(خورد سن، نوجوانان) ™

12 ماهگی

12 ماه، 0 روز الى 14 ماه، 31 روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1	0	غذا را می گیرد و میخورد
2	1	0	برای ایستاد شدن خود را کش میکند
2	1	0	بازی هایی مانند «چشم پتک» یا «شعر خواندن و دست زدن» را انجام میدهد Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"
2	1	0	شما را با عنوان های «ماما» یا «دادا» یا نامی مشابه صدا میکند Calls you "mama" or "dada" or similar name
2	1	0	وقتی جملاتی مانند «چوشک ات کجاست؟» یا «کمپلت کجاست؟» را می شنود به اطراف نگاه میکند "!Looks around when you say things like "Where's your bottle" "or "Where's your blanket"
2	1	0	طفل تان صدای شما را تکرار میکند
2	1)	0	بدون کمک در امتداد یک اطاق ر اه میرود
2	1)	0	حرف شما را میفهمد وقتیکه میگوید « اینجا بیا» یا «توپ را بده»
2	1)	0	می دود
2	1	0	با کمک در زینه بالا رفته میتواند

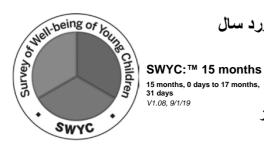


BABY	PEDIATRIC SYMPTOM CHEC	KLIST (BPSC)	لست ارزیابی علائم اطفال (BPSC)
ـال چه انتظاری میرود. بگویید که عبارات ذیل در مورد طفل	کر کنید که از سایر کودکان همسن و س	ی شما استند. به این فک	سؤالات ذیل در مورد طرز رفتار طفل
			شما چقدر صدق میکند.

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هيچكدام Not at all	
2	1	0	آیا طفل شما با بودن با افراد نو مشکل دارد؟ .?Does your child have a hard time being with new people
2	1)	0	آیا طفل شما در جا های جدید مشکل دار د؟
2	1)	0	آیا طفل شما با تغییر وضعیت مشکل دارد؟ !Does your child have a hard time with change
2	1)	0	آیا طفل شما با بودن در آغوش دیگران ناراحت میشود؟ !Does your child mind being held by other people
2	1)	0	آیا طفل شما زیاد گریه میکند؟ Does your child cry a lot?
2	1)	0	آیا طفل شما به مشکل آر ام میشود؟ !Does your child have a hard time calming down
2	1	0	آیا طفل شما بد خلقی و نار امی میکند؟
2	1	0	آیا طفل خودرا به مشکل آرام میسازید؟ !ls it hard to comfort your child
2	1)	0	آیا نگه داشت طفل تان در تقسیم اوقات روزانه مشکل است یا خیر؟
2	1)	0	آیا طفل خود را به مشکل خواب میدهید؟ !Is it hard to put your child to sleep?
2	1)	0	آیا به خاطر طفل تان بر ای شما مشکل است که به انداز ه کافی بخو ابید؟
2	1)	0	آیا طفل شما نارام خوابی دارد؟ Does your child have trouble staying asleep?

			نگرانی های والدین PARENT'S CONCERNS
خیلی زیاد	تا حدى	هيچكدام	
Very Much	Somewhat	Not At All	
\circ	\bigcirc	\bigcirc	آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان کدام نگرانی دارید؟
			Do you have any concerns about your child's learning or development?
\circ	\bigcirc	\bigcirc	آیا در مورد طرز رفتار طفل تان کدام نگرانی دارید؟
			Do you have any concerns about your child's behavior?

					سؤالات خاتوانگی FAMILY QUESTIONS
		ل خود پاسخ دهید:	لات ذیل در مورد فامیا	شته باشند، لطفاً به سؤاا	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دا
نخیر No	بلی Yes				
N	Ŷ				1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
		Does anyone who l	ives with your child		
N	Y	In the last year, hav	re you ever drunk a		2 در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر gs more than you meant to?
N	\bigcirc	Have you felt you w	anted or needed to		آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کر drinking or drug use in the last year?
N	Y			ا داشته است؟	4 آیا مصرف الکول و یا مواد مخدر در فامیل شما تأثیر بد بالای طفل شم
		·		ig use ever had a b	ad effect on your child?
	را درست ften true			•	
	\bigcirc	0	\circ	بم،	5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشیر غذای ما تمام شود.
					ast 12 months, we worried whether our food would run out of money to buy more.
ر روز	تقريبا هر	بیشتر از نیمی	* * ***	116	در طول دو هفته گذشته، کدام یک از مشکلات نیل شما
Nearl	y every lay	از روزها More than half the days	چندین روز Several days	هیچکدام Not at all	را اذیت کردہ است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
(3	2	1	0	6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟
					Having little interest or pleasure in doing things?
(3	2	1	0	7 احساس نار احتی، افسر دگی یا ناامیدی می کنید؟
					Feeling down, depressed, or hopeless?
		te : 1	tr : .16	10 h	
,	هیچک plicable	بسیار مشکل خانوادگی داشتیم A lot of tension	گاهی مشکل ن خانوادگی داشتیم Some tension	هیچ مشکلی خانوادگی وجود نداشت No tension	
(0			O	8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
					In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
دام	هیچک	مشکلات زیاد است	تا حدى مشكلات	هیچ مشکلی نیست	
,	•	e Great difficulty	است Some difficulty	No difficulty	
(\cap	\bigcirc		\bigcirc	9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟
			<u> </u>		Do you and your partner work out arguments with:
		0 0 0	0 0 0		10 شما در هفته گذشته برای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟
	(7)	6 (5) (4)	(3) (2) (1)	(0)	During the past week, how many days did you or other family members read to your child?



(خورد سن، نوجوانان) MT

۱۵ ماهه

۱۵ ماه، ۰ روز الی ۱۷ ماه، ۳۱ روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1	0	شما را با عنوان های «ماما» یا «دادا» یا نامی مشابه صدا میکند Calls you "mama" or "dada" or similar name
2	1	0	وقتی جملاتی مانند «چوشک ات کجاست؟» یا «کمپلت کجاست؟» را می شنود به اطراف نگاه میکند "Looks around when you say things like "Where's your bottle?" "or "Where's your blanket?"
2	1	0	طفل تان صدای شما را تکرار میکند
2	1	0	بدون کمک در اطاق راه رفته میتواند
2	1	0	حرف شما را میفهمد وقتیکه میگوید « اینجا بیا» یا «توپ را بده»
2	1	0	می دود
2	1	0	با کمک در زینه بالا رفته میتواند
2	1	0	توپ بازی میتواند Kicks a ball
2	1	0	حد اقل ۵ چیز را نام گرفته میتواند - مثل شیر یا توپ Names at least 5 familiar objects - like ball or milk
2	1	0	حداقل 5 عضو بدن را نام می برد - مانند بینی، دست یا شکم



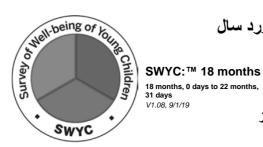
BABY PEDIATRI	C SYMPTOM CHECKLIST (BPSC)	ست ارزیابی علائم اطفال (BPSC)
نان همسن و سال چه انتظاری میرود. بگویید که عبارات ذیل در مورد طفل) شما استند _. به این فکر کنید که از سایر کودک	سؤالات ذیل در مورد طرز رفتار طفل

	یل در مورد طفل	د. بگویید که عبارات ذ	سال چه انتظاري ميرو	سؤالات ذیل در مورد طرز رفتار طفل شما استند. به این فکر کنید که از سایر کودکان همسن و ساا
				شما چقدر صدق میکند.
n				

	. 15		. , 5 3 4
خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هيچكدام Not at all	
2	1	0	آیا طفل شما با بودن با افراد نو مشکل دارد؟ !Does your child have a hard time being with new people
2	1	0	آیا طفل شما در جا های جدید مشکل دارد؟ !Does your child have a hard time in new places
2	1)	0	آیا طفل شما با تغییر وضعیت مشکل دارد؟
2	1)	0	آیا طفل شما با بودن در آغوش دیگران ناراحت میشود؟ .?Does your child mind being held by other people
2	1)	0	آیا طفل شما زیاد گریه میکند؟ Does your child cry a lot?
2	1)	0	آیا طفل شما به مشکل آر ام میشود؟
2	1)	0	آیا طفل شما بد خلقی و نار امی میکند؟
2	1)	0	آیا طفل خودرا به مشکل آرام میسازید؟ Is it hard to comfort your child?
2	1)	0	آیا نگه داشت طفل تان در تقسیم اوقات روزانه مشکل است یا خیر؟
2	1	0	آیا طفل خود را به مشکل خواب میدهید؟ !Is it hard to put your child to sleep?
2	1)	0	آیا به خاطر طفل تان بر ای شما مشکل است که به انداز ه کافی بخو ابید؟
2	1)	0	آیا طفل شما نارام خوابی دارد؟ Does your child have trouble staying asleep?

			نگرانی های والدین PARENT'S CONCERNS
خیلی زیاد	تا حدی	هیچکدام	
Very Much	Somewhat	Not At All	
\circ	\bigcirc	\bigcirc	آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان کدام نگرانی دارید؟
			Do you have any concerns about your child's learning or development?
\circ	\bigcirc	\bigcirc	آیا در مورد طرز رفتار طفل تان کدام نگرانی دارید؟
			Do you have any concerns about your child's behavior?

					سؤالات خانوادگی FAMILY QUESTIONS
		ل خود پاسخ دهید:	ات ذیل در مورد فامیا	شته باشند، لطفا به سؤالا	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دا
نخير	بلی				
No	Yes				
N	\bigcirc				1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
		Does anyone who I	ives with your chil		
N	Y	In the last waar hav	to you over drunk		2 در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر
\bigcirc	(V)	in the last year, hav	e you ever arunk	J	rs more than you meant to? آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کر
N	Y	Have you felt you w	vanted or needed :		drinking or drug use in the last year?
(N)	(Y)	riave you len you n	arned or riceded	•	المسرف الكول و يا مواد مخدر در فاميل شما تأثير بد بالاي طفل شم تأثير بد بالاي طفل شم
(N)	\odot	Has a family memb	er's drinkina or dri		ad effect on your child?
است	را درست ا	-	_	_	ad onoci on your orma.
	ften true				
	0	0	0	يم،	5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشد
	-	-	_	1.	غذای ما تمام شود.
					ast 12 months, we worried whether our food would run out
				petore we go	ot money to buy more.
		بیشتر از نیمی			در طول دو هفته گذشته، کدام یک از مشکلات ذیل شما
	تقريبا هر	18 10 11	چندین روز	هيچكدام	-ر حرن دو بـــــــــــــــــــــــــــــــــــ
	ly every day	More than half	Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been
		the days			bothered by any of the following problems?
	3	2	1	0	6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟
					Having little interest or pleasure in doing things?
	3	2	1	0	7 احساس نار احتی، افسر دگی یا ناامیدی می کنید؟
					Feeling down, depressed, or hopeless?
داد	هیچکد	بسيار مشكل	گاهی مشکل	هیچ مشکلی	
,	pplicable	خانوادگی داشتیم و	, -	خانوادگی وجود نداشت	
•		A lot of tension	Some tension	No tension	
	\cup	\bigcirc	\circ	\bigcirc	8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه تبدین به کند؟
					توصيف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with
					your spouse/partner?
_1 .	15 a .A	مشكلات زياد است	تا حدى مشكلات	هـ - شاک نیست	
1	هیچکد pplicable	e Great difficulty	است	هیچ مشکلی نیست No difficulty	
. 10t aj	Philoapi	-	Some difficulty	110 difficulty	
	\bigcirc	\circ	\circ	\bigcirc	9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟
					Do you and your partner work out arguments with:
					10 شما در هفته گذشته برای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟
	$\overline{7}$	(6) (5) (4)	\bigcirc \bigcirc \bigcirc \bigcirc		10 שמו בל אפנה צניינה אל וא שלי חול ביני אל ביו בפונגני. During the past week, how many days did you or other family
				,	members read to vour child?



(خورد سن، نوجوانان) ™

۱۸ ماهه

۱۸ ماه، ۰ روز الی ۲۲ ماه، ۳۱ روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1	0	می دود
2	1	0	با کمک در زینه بالا رفته میتواند
2	1)	0	توپ بازی میتواند
2	1)	0	حد اقل ۵ چیز را نام گرفته میتواند - مثل شیر یا توپ Names at least 5 familiar objects - like ball or milk
2	1)	0	حداقل 5 عضو بدن را نام می برد - مانند بینی، دست یا شکم
2	1)	0	در زینه میدان ساعتیری بالا رفته میتواند
2	1)	0	کلماتی مثل «مه» یا « از مه» را گفته میتواند "Uses words like "me" or "mine
2	1)	0	یکجائی خیز میزند Jumps off the ground with two feet
2	1	0	کلماتی مثل «او بیتی» یا «بیرون برو» را گفته میتواند
2	1	0	کمک خواسته میتواند

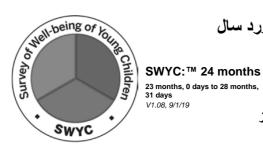


ليست علايم اطفال دوره آمادگی مكتب (PPSC) (PPSC) وPRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

خیلی زیاد	تا حدى	هيچكدام		
2	1)	0	هیجانی و ناراحت معلوم میشود	آيا طفل شما
			Seem nervous or afraid?	Does your
2	1	0	غمگین یا جگرخون معلوم میشود؟ Seem sad or unhappy?	child
2	1	0	اگر کارها به روش خاصی انجام نشود ناراحت می شود؟ Get upset if things are not done in a certain way?	
2	1	0	با تغییر ، مشکل دار د؟ Have a hard time with change?	
2	1	0	با اطفال دیگر در ساعتیری مشکل دار د؟ .Have trouble playing with other children	
2	1	0	چیز ها را قصدا می شکند؟ Break things on purpose?	
2	1	0	با اطفال دیگر جنگ می کند؟ Fight with other children?	
2	1	0	بی توجه هستند؟ 	
2	1	0	به سختی آرام میشود؟ 	
2	1	0	یک کار را ادامه داده نمیتواند Have trouble staying with one activity?	
2	1	0	جنگره است؟ Aggressive?	آیا طفل شما <u></u> Is your child
2	1	0	آآیا طفل نارام و بی قرار است؟ Fidgety or unable to sit still?	
2	1	0	قهر است؟ :Angry?	
2	1	0	طفل خود را به یک جای بیروبار می برید؟ 	آیا مشکل است که Is it hard to
2	1	0	طفل خود را آرام کنید؟ Comfort your child?	
2	1	0	بدانید طفلتان به چه چیزی نیاز دارد؟ Know what your child needs?	
2	1	0	یک برنامه یا روتین برای طفل خود داشته باشید؟	
2	1	0	طفل شما مطیع یا حرف شنو است؟	

	PARENT'S OBSERVA	ATIONS OF SUCIAL	LINIERACIIO	NS (POSI) (PO	ارزیابی والدین ازرفتار اجتماعی اطفال (SI
هرگز Never	کمتر از یک بار در هفته Less than once a week	هفته چند بار A few times a week	روز چند بار A few times a day	روزانه چندین بار Many times a day	
\bigcirc		O		\bigcirc	آیا طفلتان چیز هایی را می آورد تا
O	C	C		C	به شما نشان دهد؟ Does your child bring things to you to
					show them to you?
هرگز	نه چندان	بعضي اوقات	معمولاً	همیشه	
Never	Rarely	Sometimes	Usually	Always	
O	O	O	O	O	آیا طفل شما با اطفال دیگر ساعتیری میکند؟
					וו אבערט. Is your child interested in playing with other children?
0	\circ	0	\circ	\circ	آیا طفل تان از شما تقلید میکند؟
_	_	_	_	_	When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
\circ	0	0	\circ	0	آیا طفلتان وقتی نامش را صدا می زنید به شما نگاه می کند؟
					Does your child look at you when you call his or her name?
\circ	0	0	\circ	0	آیا وقتیکه در اطاق چیزی را به طفل تان نشان میدهید نگاه میکند؟
					Does your child look if you point to something across the room?
شق میکند, گریه	مرا کش میکند یا دستم	خود را به همان	با انگشت به آن	چیزی را که می خواهد در یک کلمه	طفل تان چگونه شما را می فهماند که
میکند یا چیغ میزند	را روی آن می گذارد	چيز ميرساند	اشارہ می کند	خواهد در یک کلمه می گوید	چیزی را می خواهد؟
				خواهد در یک کلمه	
میکند یا چیغٔ میزند Grunts, cries	را روی آن می گذارد Pulls me over or	چیز میرساند Reaches	اشاره می کند Points to it with one	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she	چیزی را می خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show
میکند یا چیغٔ میزند Grunts, cries	را روی آن می گذارد Pulls me over or	چیز میرساند Reaches	اشاره می کند Points to it with one	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she	چیزی را می خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (لطفا جواب درست را انتخاب کنید)
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الله تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	چيز ميرساند Reaches for it	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she wants	جیزی را می خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب کنید) (please check all that apply) طفل تان کدام ساعتیری را خوش دارد؟ What are your child's favorite
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الله تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	چيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she wants	جيزى را مي خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) طفل تان كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities?
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الله تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	چيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants	جیزی را می خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب کنید) (please check all that apply) did تان کدام ساعتیری را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (الطفا جواب درست را انتخاب کنید) (please check all that apply) راام تصدیق، اعتبار سنجی و سایر معلومات در مورد cost
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الماشای چیزهایی پدخکی مثل پکه چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans or wheels	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants	جيزى را مي خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) طفل تان كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply)
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الله تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants	جيزى را مي خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) dib Tio كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) your control of the contro
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans or wheels	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن و Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants بازی با گودی یا بازی با گودی یا Playing with dolls or stuffed animals swyc.org/posi بالغاً به PAR	جيزى را مي خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) did تان كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) (please check all that apply) iلراني هاي والدين ENT'S CONCERNS
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans or wheels	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن و Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants بازی با گودی یا بازی با گودی یا Playing with dolls or stuffed animals Swyc.org/posi بازی با کودی یا PAR	جيزى را مي خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) dib Tio كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) your control of the contro

					سؤالات خانوادگی FAMILY QUESTIONS
		ل خود پاسخ دهید:	ت ذیل در مورد فامیا	شته باشند، لطفاً به سؤالا	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دا
نخير	بلی				
No	Yes				
N	\bigcirc				1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
		Does anyone who I	ives with your chil		
N	Y	In the last year, hav	ve you ever drunk		در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر s more than you meant to?
N	Y				3 آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کر
		Have you felt you w	vanted or needed	-	drinking or drug use in the last year?
N	Y				4 آیا مصرف الکول و یا مواد مخدر در فامیل شما تأثیر بد بالای طفل شم
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		_	ad effect on your child?
	را درست ften true				
U,	rten true	Sometimes	rue Nevertru		ع ١٠٠٠ كنوب الكارب كالمتال الماري الكارب
	\circ	O	O	پم،	5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشد غذای ما تمام شود.
				Within the pa	ast 12 months, we worried whether our food would run out
				•	ot money to buy more.
ر و ز	تقريبا هر	بیشتر از نیمی	• •		در طول دو هفته گذشته، کدام یک از مشکلات ذیل شما
	ly every	از روزها More than half	چندین روز Several days	هيچكدام Not at all	را اذیت کردہ است؟ Over the past two weeks, how often have you been
Ć	day	the days	ocverur days	Not at an	bothered by any of the following problems?
	3	2	1	0	6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟
					Having little interest or pleasure in doing things?
	3	2	1	0	7 احساس نار احتی، افسر دگی یا ناامیدی می کنید؟
					Feeling down, depressed, or hopeless?
داه	هیچک	بسيار مشكل	گاهی مشکل	هیچ مشکلی	
,	جيت pplicable	خانوادگی داشتیم	, ,	خانوادگی وجود نداشت	
		A lot of tension	Some tension	No tension	
	O	O	\circ	\bigcirc	8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
					In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
			تا حدى مشكلات	. · · · ·	
,	هیچکا <i>مالامدا</i> لم	مشکلات زیاد است	أست	هیچ مشکلی نیست مطابعتانی ملا	
MUL dh	γριισαμί	e Great difficulty	Some difficulty	No difficulty	
	\bigcirc	\circ	\bigcirc	\bigcirc	9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟
					Do you and your partner work out arguments with:
					و المراجع المر
	$\overline{7}$	6 (5) (4)	\bigcirc		10 شما در هفته گذشته برای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟ During the past week, how many days did you or other family
	\mathcal{O}			,	members read to your child?



(خورد سن، نوجوانان) ™

۲۴ ماهه

۲۴ ماه، ۰ روز الی ۲۸ ماه، ۳۱ روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

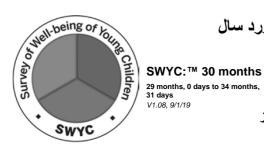
خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1)	0	حداقل 5 عضو بدن را نام می برد - مانند بینی، دست یا شکم Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy
2	1)	0	در زینه میدان ساعتیری بالا رفته میتواند Climbs up a ladder at a playground
2	1	0	کلماتی مثل «مه» یا «از مه» را گفته میتواند "Uses words like "me" or "mine
2	1	0	یکجائی خیز میزند Jumps off the ground with two feet
2	1)	0	کلماتی مثل «او بیتی» یا «ببرون برو» را گفته میتواند "Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside
2	1)	0	کمک خواسته میتواند
2	1)	0	حداقل یک رنگ را نام می برد
2	1)	0	کوشش میکند توجه شما را به خود جلب کند
2	1	0	نام خود را گرفته میتواند
2	1	0	Says nis or ner ilist name when asked خط کشی میتو اند Draws lines

ليست علايم اطفال دوره آمادگی مكتب (PPSC) (PPSC) وPRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

خیلی زیاد	تا حدى	هیچکدام		
2	1	0	هیجانی و ناراحت معلوم میشود Seem nervous or afraid?	آیا طفل شما <u></u> Does your
2	1	0	غمگین یا جگرخون معلوم میشود؟ Seem sad or unhappy?	child
2	1)	0	اگر کارها به روش خاصی انجام نشود ناراحت می شود؟	
2	1)	0	با تغییر ، مشکل دار د؟ Have a hard time with change?	
2	1)	0	با اطفال دیگر در ساعتیری مشکل دارد؟ !Have trouble playing with other children	
2	1)	0	چیز ها را قصدا می شکند؟ Break things on purpose?	
2	1	0	با اطفال دیگر جنگ می کند؟ ?Fight with other children	
2	1	0	بی توجه هستند؟ 	
2	1)	0	به سختی آرام میشود؟ 	
2	1)	0	یک کار را ادامه داده نمیتواند Have trouble staying with one activity?	
2	1	0	جنگره است؟ Aggressive?	آیا طفل شما Is your child
2	1)	0	آآیا طفل نارام و بی قرار است؟	
2	1)	0	قهر است؟ :Angry?	
2	1	0	طفل خود را به یک جای بیروبار می برید؟ *Take your child out in public	َيا مشكل است كه Is it hard to
2	1	0	طفل خود را آرام کنید؟ Comfort your child?	
2	1	0	بدانید طفلتان به چه چیزی نیاز دارد؟	
2	1	0	یک برنامه یا روتین برای طفل خود داشته باشید؟ 	
2	1	0	طفل شما مطیع یا حرف شنو است؟ Get your child to obey you?	

	PARENT'S OBSERVA	ATIONS OF SUCIAL	LINIERACIIO	NS (POSI) (PO	ارزیابی والدین ازرفتار اجتماعی اطفال (SI
هرگز Never	کمتر از یک بار در هفته Less than once a week	هفته چند بار A few times a week	روز چند بار A few times a day	روزانه چندین بار Many times a day	
\bigcirc		O		\bigcirc	آیا طفلتان چیز هایی را می آورد تا
O	C	C	O		به شما نشان دهد؟ Does your child bring things to you to
					show them to you?
هرگز	نه چندان	بعضي اوقات	معمولاً	همیشه	
Never	Rarely	Sometimes	Usually	Always	
O	O	O	O	O	آیا طفل شما با اطفال دیگر ساعتیری میکند؟
					וו אבערט. Is your child interested in playing with other children?
0	\circ	0	\circ	\circ	آیا طفل تان از شما تقلید میکند؟
_	_	_	_	_	When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
\circ	0	0	\circ	0	آیا طفلتان وقتی نامش را صدا می زنید به شما نگاه می کند؟
					Does your child look at you when you call his or her name?
\circ	0	0	\circ	0	آیا وقتیکه در اطاق چیزی را به طفل تان نشان میدهید نگاه میکند؟
					Does your child look if you point to something across the room?
شق میکند, گریه	مرا کش میکند یا دستم	خود را به همان	با انگشت به آن	چیزی را که می خواهد در یک کلمه	طفل تان چگونه شما را می فهماند که
میکند یا چیغ میزند	را روی آن می گذارد	چيز ميرساند	اشارہ می کند	خواهد در یک کلمه می گوید	چیزی را می خواهد؟
				خواهد در یک کلمه	
میکند یا چیغٔ میزند Grunts, cries	را روی آن می گذارد Pulls me over or	چیز میرساند Reaches	اشاره می کند Points to it with one	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she	چیزی را می خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show
میکند یا چیغٔ میزند Grunts, cries	را روی آن می گذارد Pulls me over or	چیز میرساند Reaches	اشاره می کند Points to it with one	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she	چیزی را می خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (لطفا جواب درست را انتخاب کنید)
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الله تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	چيز ميرساند Reaches for it	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she wants	جیزی را می خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب کنید) (please check all that apply) طفل تان کدام ساعتیری را خوش دارد؟ What are your child's favorite
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الله تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	چيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she wants	جيزى را مي خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) طفل تان كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities?
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الله تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	چيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants	جيزى را مي خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) did تان كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) رام تصديق، اعتبارسنجي و ساير معلومات در مورد الح
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الماشای چیزهایی پدخکی مثل پکه چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans or wheels	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants	جيزى را مي خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) طفل تان كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply)
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الله تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants	جيزى را مي خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) dib Tio كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) your control of the contro
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans or wheels	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن و Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants بازی با گودی یا بازی با گودی یا Playing with dolls or stuffed animals swyc.org/posi بالغاً به PAR	جيزى را مي خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) طفل تان كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) (please check all that apply) نگراني هاي والدين ENT'S CONCERNS آيا در مورد يادگيري يا رشد طفل تان كدام نگران
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams المیکند تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans or wheels	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن و Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants بازی با گودی یا بازی با گودی یا Playing with dolls or stuffed animals Swyc.org/posi بازی با کودی یا PAR	جيزى را مي خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) dib Tio كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) your control of the contro

					سؤالات خانوادگی FAMILY QUESTIONS
		ل خود پاسخ دهید:	ت ذیل در مورد فامیا	شته باشند، لطفاً به سؤالا	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دا
نخير	بلی				
No	Yes				
N	\bigcirc				1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
		Does anyone who I	ives with your chil		
N	Y	In the last year, hav	ve you ever drunk		در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر s more than you meant to?
N	Y				3 آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کر
		Have you felt you w	vanted or needed	-	drinking or drug use in the last year?
N	Y				4 آیا مصرف الکول و یا مواد مخدر در فامیل شما تأثیر بد بالای طفل شم
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		_	ad effect on your child?
	را درست ften true				
U,	rten true	Sometimes	rue Nevertru		ع ١ ١٥ كنوب الكارب كالمتال الماري الكارب
	\circ	O	O	پم،	5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشد غذای ما تمام شود.
				Within the pa	ast 12 months, we worried whether our food would run out
				•	ot money to buy more.
ر و ز	تقريبا هر	بیشتر از نیمی	• •		در طول دو هفته گذشته، کدام یک از مشکلات ذیل شما
	ly every	از روزها More than half	چندین روز Several days	هيچكدام Not at all	را اذیت کردہ است؟ Over the past two weeks, how often have you been
Ć	day	the days	ocverur days	Not at an	bothered by any of the following problems?
	3	2	1	0	6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟
					Having little interest or pleasure in doing things?
	3	2	1	0	7 احساس نار احتی، افسر دگی یا ناامیدی می کنید؟
					Feeling down, depressed, or hopeless?
داه	هیچک	بسيار مشكل	گاهی مشکل	هیچ مشکلی	
,	جيت pplicable	خانوادگی داشتیم	, ,	خانوادگی وجود نداشت	
		A lot of tension	Some tension	No tension	
	O	O	\circ	\bigcirc	8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
					In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
			تا حدى مشكلات	. · · · ·	
,	هیچکا <i>مالامدا</i> لم	مشکلات زیاد است	أست	هیچ مشکلی نیست مطابعتانی ملا	
MUL dh	γριισαμί	e Great difficulty	Some difficulty	No difficulty	
	\bigcirc	\circ	\bigcirc	\bigcirc	9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟
					Do you and your partner work out arguments with:
					و المراجع المر
	$\overline{7}$	6 (5) (4)	\bigcirc		10 شما در هفته گذشته برای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟ During the past week, how many days did you or other family
	\mathcal{O}			,	members read to your child?



(خورد سن، نوجوانان) ™

٠ ٣ ماهه

۲۹ ماه، ۰ روز الی ۳۴ ماه، ۳۱ روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

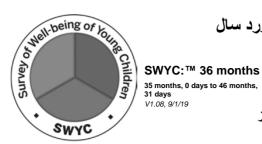
خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1	0	حداقل یک رنگ را نام می برد Names at least one color
2	1)	0	کوشش میکند توجه شما را به خود جلب کند "Tries to get you to watch by saying "Look at me
2	1	0	وقتی کسی نامش را بپرسد، می تواند نام خود را بگوید Says his or her first name when asked
2	1	0	خطوط را می کشد
2	1	0	صحبت می کند تا دیگران در بیشتر مواقع بتوانند منظور او را بفهمند
2	1	0	دست هایش را بدون کمک می شوید و خشک می کند (حتی اگر شما آب را باز کنید) Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)
2	1	0	زیاد تر سوالات چون و چرا میپرسد «چرا بیسکیت نیست؟»
2	1	0	برای ضرویارت خویش دلیل میاورد (در هوای سرد جاکت میخواهد) Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold
2	1	0	اجناس را مقایسه کرده می تواند مانند «کلان تر» یا «خورد تر»
2	1	0	به سوالاتی مانند «وقتی سردت می شود چی کار می کنی؟» یا «وقتی خوابت می آید چی کار می کنی؟» جواب می دهد

ليست علايم اطفال دوره آمادگي مكتب (PPSC) (PPSC) وPRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

خیلی زیاد	تا حدى	هیچکدام		
2	1	0	هیجانی و ناراحت معلوم میشود Seem nervous or afraid?	آیا طفل شما Does your
2	1	0	غمگین یا جگرخون معلوم میشود؟ Seem sad or unhappy?	child
2	1)	0	اگر کارها به روش خاصی انجام نشود ناراحت می شود؟	
2	1)	0	با تغییر ، مشکل دار د؟ Have a hard time with change?	
2	1	0	با اطفال دیگر در ساعتیری مشکل دارد؟	
2	1)	0	چیز ها را قصدا می شکند؟ Break things on purpose?	
2	1)	0	با اطفال دیگر جنگ می کند؟ ?Fight with other children	
2	1)	0	بی توجه هستند؟ 	
2	1)	0	به سختی آرام میشود؟ 	
2	1	0	یک کار را ادامه داده نمیتواند Have trouble staying with one activity?	
2	1	0	جنگره است؟ *Aggressive	آیا طفل شما Is your child
2	1	0	آآیا طفل نارام و بی قرار است؟	
2	1	0	قهر است؟ Angry?	
2	1	0	طفل خود را به یک جای بیروبار می برید؟ Take your child out in public?	َيا مشكل است كه Is it hard to
2	1	0	طفل خود را آرام کنید؟ Comfort your child?	
2	1	0	بدانید طفلتان به چه چیزی نیاز دارد؟ Know what your child needs?	
2	1	0	یک برنامه یا روتین برای طفل خود داشته باشید؟ !Keep your child on a schedule or routine	
2	1	0	طفل شما مطیع یا حرف شنو است؟	

	PARENT'S OBSERVA	ATIONS OF SUCIAL	LINIERACIIO	NS (POSI) (PO	ارزیابی والدین ازرفتار اجتماعی اطفال (SI
هرگز Never	کمتر از یک بار در هفته Less than once a week	هفته چند بار A few times a week	روز چند بار A few times a day	روزانه چندین بار Many times a day	
\bigcirc		O		\bigcirc	آیا طفلتان چیز هایی را می آورد تا
O	C	C		C	به شما نشان دهد؟ Does your child bring things to you to
					show them to you?
هرگز	نه چندان	بعضي اوقات	معمولاً	همیشه	
Never	Rarely	Sometimes	Usually	Always	
O	O	O	O	O	آیا طفل شما با اطفال دیگر ساعتیری میکند؟
					וו אבערט. Is your child interested in playing with other children?
0	\circ	0	\circ	\circ	آیا طفل تان از شما تقلید میکند؟
_	_	_	_	_	When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
\circ	0	0	\circ	0	آیا طفلتان وقتی نامش را صدا می زنید به شما نگاه می کند؟
					Does your child look at you when you call his or her name?
\circ	0	0	\circ	0	آیا وقتیکه در اطاق چیزی را به طفل تان نشان میدهید نگاه میکند؟
					Does your child look if you point to something across the room?
شق میکند, گریه	مرا کش میکند یا دستم	خود را به همان	با انگشت به آن	چیزی را که می خواهد در یک کلمه	طفل تان چگونه شما را می فهماند که
میکند یا چیغ میزند	را روی آن می گذارد	چيز ميرساند	اشارہ می کند	خواهد در یک کلمه می گوید	چیزی را می خواهد؟
				خواهد در یک کلمه	
میکند یا چیغٔ میزند Grunts, cries	را روی آن می گذارد Pulls me over or	چیز میرساند Reaches	اشاره می کند Points to it with one	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she	چیزی را می خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show
میکند یا چیغٔ میزند Grunts, cries	را روی آن می گذارد Pulls me over or	چیز میرساند Reaches	اشاره می کند Points to it with one	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she	چیزی را می خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (لطفا جواب درست را انتخاب کنید)
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	چيز ميرساند Reaches for it	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she wants	جیزی را می خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب کنید) (please check all that apply) طفل تان کدام ساعتیری را خوش دارد؟ What are your child's favorite
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	چيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید Says a word for what he or she wants	جيزى را مي خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) طفل تان كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities?
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	چيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants	جیزی را می خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب کنید) (please check all that apply) did تان کدام ساعتیری را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (الطفا جواب درست را انتخاب کنید) (please check all that apply) رام تصدیق، اعتبارسنجی و سایر معلومات در مورد POSI
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams الماشای چیزهایی خرخکی مثل پکه چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans or wheels	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants	جيزى را مي خواهد؟ How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) طفل تان كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply)
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams تماشای چیزهایی تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants	جيزى را مي خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) dib Tio كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) your control of the contro
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans or wheels	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن و Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants بازی با گودی یا بازی با گودی یا Playing with dolls or stuffed animals swyc.org/posi بالغاً به PAR	جيزى را مي خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) did تان كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (الطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) (please check all that apply) iلراني هاي والدين ENT'S CONCERNS
میکند یا چیغ میزند Grunts, cries or screams تماشای چیزهایی چرخکی مثل پکه چرخکی مثل پکه Watching things go round and round like fans or wheels	را روی آن می گذارد Pulls me over or puts my hand on it	جيز ميرساند Reaches for it الا رفتن، دويدن و فعال بودن Climbing, running and being active	اشاره می کند Points to it with one finger	خواهد در یک کلمه می گوید می گوید Says a word for what he or she wants بازی با گودی یا بازی با گودی یا Playing with dolls or stuffed animals Swyc.org/posi بازی با کودی یا PAR	جيزى را مي خواهد؟ How does your child usually show you something he or she wants? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) dib Tio كدام ساعتيرى را خوش دارد؟ What are your child's favorite play activities? (لطفا جواب درست را انتخاب كنيد) (please check all that apply) your control of the contro

					سؤالات خانوادگی FAMILY QUESTIONS
		ل خود پاسخ دهید:	ت ذیل در مورد فامیا	شته باشند، لطفاً به سؤالا	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دا
نخير	بلی				
No	Yes				
N	\bigcirc				1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
		Does anyone who I	ives with your chil		
N	Y	In the last year, hav	ve you ever drunk		در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر s more than you meant to?
N	Y				3 آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کر
		Have you felt you w	vanted or needed	-	drinking or drug use in the last year?
N	Y				4 آیا مصرف الکول و یا مواد مخدر در فامیل شما تأثیر بد بالای طفل شم
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		_	ad effect on your child?
	را درست ften true				
U,	rten true	Sometimes	rue Nevertru		ع ١ ١٥ كنوب الكارب كالمتال الماري الكارب
	\circ	O	O	پم،	5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشد غذای ما تمام شود.
				Within the pa	ast 12 months, we worried whether our food would run out
				•	ot money to buy more.
ر و ز	تقريبا هر	بیشتر از نیمی	• •		در طول دو هفته گذشته، کدام یک از مشکلات ذیل شما
	ly every	از روزها More than half	چندین روز Several days	هيچكدام Not at all	را اذیت کردہ است؟ Over the past two weeks, how often have you been
Ć	day	the days	ocverur days	Not at an	bothered by any of the following problems?
	3	2	1	0	6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟
					Having little interest or pleasure in doing things?
	3	2	1	0	7 احساس نار احتی، افسر دگی یا ناامیدی می کنید؟
					Feeling down, depressed, or hopeless?
داه	هیچک	بسيار مشكل	گاهی مشکل	هیچ مشکلی	
,	جيت pplicable	خانوادگی داشتیم	, ,	خانوادگی وجود نداشت	
		A lot of tension	Some tension	No tension	
	O	O	\circ	\bigcirc	8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
					In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
			تا حدى مشكلات	. · · · ·	
,	هیچکا <i>مالامدا</i> لم	مشکلات زیاد است	أست	هیچ مشکلی نیست مطابعتانی ملا	
MUL dh	γριισαμί	e Great difficulty	Some difficulty	No difficulty	
	\bigcirc	\circ	\bigcirc	\bigcirc	9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟
					Do you and your partner work out arguments with:
					و المراجع المر
	$\overline{7}$	6 (5) (4)	\bigcirc		10 شما در هفته گذشته برای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟ During the past week, how many days did you or other family
	\mathcal{O}			,	members read to your child?



ارزيابي تندرستي اطفال خورد سال (خورد سن، نوجوانان) MT

۳۶ ماهه

۳۶ ماه، • روز الى ۴۶ ماه، ۳۱ روز

نام طفل: Child's Name تاريخ تولد: Birth Date تاريخ امروز: Today's Date

V1.08, 9/1/19

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1	0	صحبت می کند تا دیگران در بیشتر مواقع بتوانند منظور او را درک کنند Talks so other people can understand him or her most of the time
2	1	0	دست هایش را بدون کمک می شوید و خشک می کند (حتی اگر شما آب را باز کنید)
2	1)	0	زیاد تر سوالات چون و چرا میپرسد «چرا بیسکیت نیست؟»
2	1	0	برای ضرویارت خویش دلیل میاورد (در هوای سرد جاکت میخواهد) Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold
2	1	0	اجناس را مقایسه کرده می تواند مانند «کلان تر» یا «خورد تر»
2	1	0	به سوالاتی مانند «وقتی خنک میخوری چی کار می کنی؟» یا «وقتی خوابت می آید؟» جواب می دهد "Answers questions like "What do you do when you are cold?" "?when you are sleepy
2	1	0	داستانی را از یک کتاب یا برنامه تلویزیونی برای شما می گوید
2	1	0	اشکال ساده را ترسیم می کند - مانند دایره یا مربع Draws simple shapes - like a circle or a square
2	1	0	جمع کلمات مثل « پای, پاها» و «مرد,مردان» را گفته میتواند Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man
2	1)	0	معنی «دیروز» و «فردا» را میفهمد Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly



ليست علايم اطفال دوره آمادگی مكتب (PPSC) (PPSC) وPRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

خیلی زیاد	تا حدى	هیچکدام		
2	1	0	هیجانی و ناراحت معلوم میشود Seem nervous or afraid?	آیا طفل شما <u></u> Does your
2	1	0	غمگین یا جگرخون معلوم میشود؟ Seem sad or unhappy?	child
2	1)	0	اگر کارها به روش خاصی انجام نشود ناراحت می شود؟	
2	1)	0	با تغییر ، مشکل دار د؟ 	
2	1)	0	با اطفال دیگر در ساعتیری مشکل دارد؟ !Have trouble playing with other children	
2	1)	0	چیز ها را قصدا می شکند؟ Break things on purpose?	
2	1	0	با اطفال دیگر جنگ می کند؟ ?Fight with other children	
2	1	0	بی توجه هستند؟ 	
2	1)	0	به سختی آرام میشود؟ 	
2	1)	0	یک کار را ادامه داده نمیتواند Have trouble staying with one activity?	
2	1	0	جنگره است؟ Aggressive?	آیا طفل شما Is your child
2	1)	0	آآیا طفل نارام و بی قرار است؟	
2	1)	0	قهر است؟ :Angry?	
2	1	0	طفل خود را به یک جای بیروبار می برید؟ *Take your child out in public	َيا مشكل است كه Is it hard to
2	1	0	طفل خود را آرام کنید؟ Comfort your child?	
2	1	0	بدانید طفلتان به چه چیزی نیاز دارد؟	
2	1	0	یک برنامه یا روتین برای طفل خود داشته باشید؟ !Keep your child on a schedule or routine	
2	1	0	طفل شما مطیع یا حرف شنو است؟	

.4					تكراني هاي والدين PARENT'S CONCERNS
	خیلی زیا	تا حدى	هيچكدام		
Ve	ry Much	Somewhat	Not At All		
	\bigcirc	\bigcirc	\bigcirc	Do you have any	آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان کدام نگرانی دارید؟ ?concerns about your child's learning or development
	\bigcirc			Do you have any	
	O	O	O	Do you have any	آیا در مورد طرز رفتار طفل تان کدام نگرانی دارید؟ concerns about your child's behavior?
					·
					سؤالات خاتوادگی FAMILY QUESTIONS
		ل خود پاسخ دهید:	ات ذیل در مورد فامیا	نته باشند، لطفاً به سؤالا	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دان
نخیر No	بلی Yes				
(N)	(Y)				1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
	_	Does anyone who li	ives with vour chil	d smoke tobacco?	-
N	Y		, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		2 در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر
		In the last vear. hav	e vou ever drunk		gs more than you meant to?
(N)	(Y)		,		ا نا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کر
	_	Have you felt vou w	anted or needed		drinking or drug use in the last year?
N	(Y)	, , , ,		-	ل آيا مصرف الكول و يا مواد مخدر در فاميل شما تأثير بد بالاي طفل شم
	$\overline{}$	Has a family memb	er's drinkina or dr		ad effect on your child?
اسدف	ٹرا درست ا	•			au onost on your orma.
	ften true			Δ	
		Oomeames	nue neveruu		 5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه یول کافی داشته باشی
	\cup	O	O	م،	و در ۱۲ ماه خسسه، ما تحرال بودیم که قبل از اینکه پول کافی داسته باسی غذای ما نمام شود.
				Within the n	ast 12 months, we worried whether our food would run out
					ot money to buy more.
101	تقريبا هر	بیشتر از نیمی			در طول دو هفته گذشته، کدام یک از مشکلات نیل شما
	تقریبا هر Iv every	از روزها	چندین روز	هيچكدام	را انیت کرده است؟
Near	تقریبا هر ly every day	از روزها More than half	چندین روز Several days	هیچکدام Not at all	را اذیت کردہ است؟ Over the past two weeks, how often have you been
Near	ly every day	از روزها More than half the days	Several days	Not at all	را اُذیت کردہ است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
Near	ly every	از روزها More than half		, ,	را اَدْیتَ کَرَدُهُ است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟
Near	ly every day	از روزها More than half the days	Several days	Not at all	را اَدْیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
Near	ly every day	از روزها More than half the days	Several days	Not at all	را اَدْیتَ کَرَدُهُ است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟
Near	ly every day	از روزها More than half the days ②	Several days	Not at all	را اَدْیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things?
Near	ly every day	از روزها More than half the days ②	Several days	Not at all	را انیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟
Near	day 3 3	از روزها More than half the days ②	Several days ① ①	Not at all	را انیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟
Near.	ly every day ③ ③ هيچکد	از روزها More than half the days ② ② عبسیار مشکل نانه ادگی داشته	Several days ① ① ②	Not at all	را انیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟
Near.	day 3 3	از روزها More than half the days ② ② عبسیار مشکل نانه ادگی داشته	Several days ① ① ① ② ② ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③	Not at all	را انیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟
Near.	ly every day ③ ③ هيچکد	از روزها More than half the days ② ② ② خاتوادگی داشتیم خاتوادگی داشتیم	Several days ① ① ① ② ② ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③	Not at all (۵) (۵) (۵) (هیچ مشکلی خانوادگی وجود نداشت	را انیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ Feeling down, depressed, or hopeless?
Near.	ly every day ③ ③ هيچکد	از روزها More than half the days ② ② ② خاتوادگی داشتیم خاتوادگی داشتیم	Several days ① ① ① ② ② ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③	Not at all (۵) (۵) (۵) (هیچ مشکلی خانوادگی وجود نداشت	را انیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
Near.	ly every day ③ ③ هيچکد	از روزها More than half the days ② ② ② خاتوادگی داشتیم خاتوادگی داشتیم	ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا	Not at all (۵) (۵) (۵) (هیچ مشکلی خانوادگی وجود نداشت	را اذیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
Near ام Not a _l	الا every day ③ ③ هيچكاه oplicable	از روزها More than half the days ② ② ② خاتوادگی داشتیم خاتوادگی داشتیم	Several days ① ① ① ② ② ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③ ② ③	Not at all	را اذیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
Near ام Not ap	ay every day ③ ③ هیچکد oplicable	از روزها More than half the days ② ② ② A lot of tension صشكلات زياد است	است تا حدی مشکلات الحدی مشکلات	Not at all (۵) (۵) (۵) (هیچ مشکلی خانوادگی وجود نداشت	را اذیت کرده است؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
Near ام Not ap	ay every day ③ ③ هیچکد oplicable	از روزها More than half the days ② ② ② خانوادگی داشتیم خانوادگی داشتیم خانوادگی داشتیم	ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا	ان Not at all ان الله الله الله الله الله الله الله ال	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ 7 Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ 7 Feeling down, depressed, or hopeless?
Near ام Not ap	ay every day ③ ③ هیچکد oplicable	از روزها More than half the days ② ② ② A lot of tension صشكلات زياد است	است تا حدی مشکلات الحدی مشکلات	ان Not at all ان الله الله الله الله الله الله الله ال	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسبی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ 6 Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
Near ام Not ap	ay every day ③ ③ هیچکد oplicable	از روزها More than half the days ② ② ② A lot of tension صشكلات زياد است	است تا حدی مشکلات الحدی مشکلات	ان Not at all ان الله الله الله الله الله الله الله ال	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ 7 Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ 7 Feeling down, depressed, or hopeless?
Near ام Not ap	ay every day ③ ③ هیچکد oplicable	از روزها More than half the days ② ② ② A lot of tension صشكلات زياد است	است تا حدی مشکلات الحدی مشکلات	ان Not at all ان الله الله الله الله الله الله الله ال	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ Having little interest or pleasure in doing things? احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ Feeling down, depressed, or hopeless? ه به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner? Do you and your partner work out arguments with:
Near ام Not ap	الا every day (3) (3) (3) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4	از روزها More than half the days ② ② ② A lot of tension صشكلات زياد است	است تا حدی مشکلات الحدی مشکلات	ان Not at all ان الله الله الله الله الله الله الله ال	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? 6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟ 7 Having little interest or pleasure in doing things? 7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?



(خورد سن، نوجوانان) ™

۴۸ ماهه

۴۷ ماه، ۰ روز الی ۵۸ ماه، ۳۱ روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

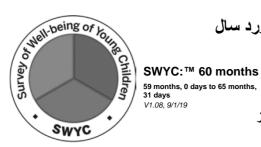
خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1	0	اجناس را مقایسه کرده می تواند مانند «کلان تر» یا «خورد تر»
2	1	0	به سوالاتی مانند «وقتی سردت می شود چی کار می کنی؟» یا «وقتی خوابت می آید؟» جواب می دهد
			Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"
2	1	0	داستانی را از یک کتاب یا برنامه تلویزیونی بر ای شما می گوید
2	1	0	اشکال ساده را ترسیم می کند - مانند دایره یا مربع
2	1	0	جمع کلمات مثل « پای, پاها» و «مردومردان» را گفته میتواند Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man
2	1	0	معنی «دیروز» و «فردا» را میفهمد
2	1	0	شبانه بستر خواب را تر نمی کند
2	1	0	قطعه بازی کر ده میتو اند
2	1	0	نام خودش را نوشته می کند
2	1)	0	ر سم کشیدنش قابل فهمیدن است Draws pictures you recognize



ليست علايم اطفال دوره آمادگی مكتب (PPSC) (PPSC) (PPSC) وPRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST

خیلی زیاد	تا حدى	هیچکدام		
2	1	0	هیجانی و ناراحت معلوم میشود	آیا طفل شما Does your
2	1	0	غمگین یا جگرخون معلوم میشود؟ Seem sad or unhappy?	child
2	1	0	اگر کارها به روش خاصی انجام نشود ناراحت می شود؟ ?Get upset if things are not done in a certain way	
2	1	0	با تغییر ، مشکل دار د؟ Have a hard time with change?	
2	1	0	با اطفال دیگر در ساعتیری مشکل دارد؟ .:Have trouble playing with other children	
2	1	0	چیز ها را قصدا می شکند؟ Break things on purpose?	
2	1	0	با اطفال دیگر جنگ می کند؟ Fight with other children?	
2	1	0	بی توجه هستند؟ !Have trouble paying attention	
2	1	0	به سختی آر ام میشود؟	
2	1	0	یک کار را ادامه داده نمیتواند	
2	1	0	جنگره است؟ *Aggressive	آیا طفل شما <u></u> Is your child
2	1	0	آآیا طفل نارام و بی قرار است؟	·
2	1	0	قهر است؟ 	
2	1	0	طفل خود را به یک جای بیروبار می برید؟	آیا مشکل است که Is it hard to
2	1	0	طفل خود را آرام کنید؟	
2	1	0	بدانید طفلتان به چه چیزی نیاز دارد؟	
2	1	0	یک برنامه یا روتین برای طفل خود داشته باشید؟	
2	1)	0	طفل شما مطیع یا حرف شنو است؟	

					تحرانی های والدین PARENT'S CUNCERINS
اد	خیلی زیا	تا حدى	هيچكدام		
Ve	ry Much	Somewhat	Not At All		
	\bigcirc	\bigcirc	\bigcirc		آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان کدام نگرانی دارید؟
	\circ	\circ	O	Do you have any	concerns about your child's learning or development?
				Do you have any	
	\bigcirc	\bigcirc	\bigcirc		آیا در مورد طرز رفتار طفل تان کدام نگرانی دارید؟
				Do you have any	concerns about your child's behavior?
					سؤالات خاتوادگی FAMILY QUESTIONS
			. 1i 1.i	ه تا داه در ا الناً در ما	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما داد
		بل خود پاسخ دهید:	الات دین در مورد قامد	سه باسد، نطقا به سق	ار انجایی که اعضای قامیل می نوانند نائیر زیادی بالای رسد طفل سما دا
نخير	بلی				
No	Yes				
(N)	Y				1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
\circ	_	Does anyone who li	ives with your child	smoke tohacco?	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
		Joes arryone who ii	vos with your offilia		
N	\bigcirc				2 در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر
	I	n the last year, hav	e you ever drunk a	lcohol or used drug	gs more than you meant to?
N	Y			ده اید؟	3 آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کر
	ŀ	l ave you felt you w	anted or needed to	cut down on your	drinking or drug use in the last year?
N	(Y)	,		-	 4 آیا مصر ف الکول و یا مواد مخدر در فامیل شما تأثیر بد بالای طفل شم
W	_	laa a famili maamb	a w'a alwinalsina a a waluu u		
				y use ever nau a ba	ad effect on your child?
است	نثرا درست ا				
0	ften true	Sometimes to	rue Never true		
	\bigcirc	\cap	\bigcirc		5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه یول کافی داشته باشد
	Ü	9	<u> </u>	1.	غذای ما تمام شود.
				Within the n	ast 12 months, we worried whether our food would run out
					ot money to buy more.
				Serere ne g	arms.roy to buy more.
		بیشتر از نیمی			در طول دو هفته گذشته، کدام یک از مشکلات ذیل شما
. روز	تقريبا هر	_	in a dualin	هيچكدام	
	ly every	از روزها	چندین روز میماد اوست	میچدام Not at all	را اذبیت کرده است؟
	day	More than half	Several days	NOT at all	Over the past two weeks, how often have you been
		the days			bothered by any of the following problems?
	3	2	1	0	6 دلچسپی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟
					Having little interest or pleasure in doing things?
	\bigcirc				
	3	2	1)	0	7 احساس نار احتى، افسر دگى يا نااميدى مى كنيد؟
					Feeling down, depressed, or hopeless?
		بسيار مشكل	گاهی مشکل	هیچ مشکلی	
	ھيچكد	جدیار مصاص خانوادگی داشتیم		میچ مساحی خانوادگی وجود نداشد	
Not a	pplicable		, -		
_		A IOI OI TENSION	Some tension	No tension	
	\bigcirc			\bigcirc	8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه
		\circ	\circ	\circ	-y -
		<u> </u>	\circ	O	و به سور سی، رب سود رب به مصر په سرپه درستی دن په ود توصيف می کنيد؟
		<u> </u>	O	O	توصيف مي كنيد؟
			O	O	
			تا جدور مشکلات	G	توصیف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with
دام	ھ <u>یچ</u> کد	مشكلات زياد است	تا حدی مشکلات است	ھیچ مشکلی نیست	توصیف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with
,	•	مشکلات زیاد است Great difficulty	است	G	توصیف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with
,	•	• •	تا حدى مشكلات است Some difficulty	ھیچ مشکلی نیست	توصیف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
,	•	• •	است	ھیچ مشکلی نیست	توصیف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with
,	•	• •	است	ھیچ مشکلی نیست	توصیف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
,	•	• •	است	ھیچ مشکلی نیست	توصیف می کنید؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner? 9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟
,	•	• •	است	ھیچ مشکلی نیست	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner? 9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟ Do you and your partner work out arguments with:
,	•	• •	است	ھیچ مشکلی نیست	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner? 9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟ Do you and your partner work out arguments with:
,	•	• •	است	ھیچ مشکلی نیست	In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner? 9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟ Do you and your partner work out arguments with:



(خورد سن، نوجوانان) ™

۹ ماهه

۵۹ ماه، ۰ روز الی ۶۵ ماه، ۳۱ روز V1.08, 9/1/19 نام طفل: Child's Name تاریخ تولد: Birth Date تاریخ امروز: Today's Date

نقاط عطف رشد DEVELOPMENTAL MILESTONES

خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هنوز نخیر Not Yet	
2	1	0	داستانی را از یک کتاب یا برنامه تلویزیونی برای شما می گوید
2	1	0	اشکال ساده را ترسیم می کند - مانند دایره یا مربع Draws simple shapes - like a circle or a square
2	1	0	کلماتی مانند «پاها» برای بیش از یک پا و «مردان» برای بیش از یک مرد را می گوید Says words like "feet" for more than one foot more than one man and "men" for
2	1	0	معنی «دیروز» و «فردا» را میفهمد
2	1)	0	شبانه بستر خواب را تر نمی کند
2	1)	0	قطعه بازی کرده میتواند Follows simple rules when playing a board game or card game
2	1	0	نام خودش را نوشته می کند. Prints his or her name
2	1	0	تصاویر قابل درک تر سیم می کند Draws pictures you recognize
2	1	0	رنگ آمیزی اش با خط بر ابر است Stays in the lines when coloring
2	1)	0	روز های هفته را به ترتیب نام گرفته میتواند



ليست علايم اطفال دوره آمادگي مكتب (PPSC) (PPSC) وPRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

خیلی زیاد	تا حدى	هيچكدام		
2	1)	0	هیجانی و ناراحت معلوم میشود	آيا طفل شما
			Seem nervous or afraid?	Does your
2	1	0	غمگین یا جگرخون معلوم میشود؟ Seem sad or unhappy?	child
2	1	0	اگر کارها به روش خاصی انجام نشود ناراحت می شود؟ Get upset if things are not done in a certain way?	
2	1	0	با تغییر ، مشکل دار د؟ Have a hard time with change?	
2	1	0	با اطفال دیگر در ساعتیری مشکل دار د؟ .Have trouble playing with other children	
2	1	0	چیز ها را قصدا می شکند؟ Break things on purpose?	
2	1	0	با اطفال دیگر جنگ می کند؟ Fight with other children?	
2	1	0	بی توجه هستند؟ 	
2	1	0	به سختی آرام میشود؟ 	
2	1	0	یک کار را ادامه داده نمیتواند Have trouble staying with one activity?	
2	1	0	جنگره است؟ Aggressive?	آیا طفل شما <u></u> Is your child
2	1	0	آآیا طفل نارام و بی قرار است؟ Fidgety or unable to sit still?	
2	1	0	قهر است؟ :Angry	
2	1	0	طفل خود را به یک جای بیروبار می برید؟ 	آیا مشکل است که Is it hard to
2	1	0	طفل خود را آرام کنید؟ Comfort your child?	
2	1	0	بدانید طفلتان به چه چیزی نیاز دارد؟	
2	1	0	یک برنامه یا روتین برای طفل خود داشته باشید؟ 	
2	1	0	طفل شما مطیع یا حرف شنو است؟	

				نگرانی های والدین PARENT'S CONCERNS
خیلی زیاد Very Much	تا حدی Somewhat	هیچکدام Not At All		
0	0	0		آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان کدام نگرانی دارید؟
	_	_	Do you have any	concerns about your child's learning or development?
\circ	\bigcirc	\bigcirc		آیا در مورد طرز رفتار طفل تان کدام نگرانی دارید؟
			Do you have any	concerns about your child's behavior?
				سؤالات خانوادگی FAMILY QUESTIONS
	ل خود پاسخ دهید:	ات ذیل در مورد فامیر	شته باشند، لطفاً به سؤالا	از آنجایی که اعضای فامیل می توانند تأثیر زیادی بالای رشد طفل شما دا
بلی نخیر No Yes				
N Y				 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند دخانیات مصرف میکند؟
	Does anyone who li	ives with your child	d smoke tobacco?	
N Y	,	,		2 در سال گذشته، آیا گاهی بیش از آنچه می خواستید الکول یا مواد مخدر
	In the last year, hav	e you ever drunk		gs more than you meant to?
N Y			ده اید؟	3 آیا در سال گذشته احساس کم کردن مصرف الکول یا مواد مخدر را کر
	Have you felt you w	anted or needed t	to cut down on your	drinking or drug use in the last year?
N Y			ا داشته است؟	4 آیا مصرف الکول و یا مواد مخدر در فامیل شما تأثیر بد بالای طفل شم
	<u> </u>		ug use ever had a ba	ad effect on your child?
ثرا درست است		J. J.		
Often true	Sometimes t	rue Never true		
0	0	0	,م	5 در 12 ماه گذشته، ما نگران بودیم که قبل از اینکه پول کافی داشته باشد غذای ما نمام شود.
				ast 12 months, we worried whether our food would run out of money to buy more.
تقریبا هر روز	بیشتر از نیمی			در طول دو هفته گذشته، کدام یک از مشکلات ذیل شما
Nearly every	از روزها	چندین روز Several days	هیچکدام Not at all	را انبیت کرده است؟
day	More than half the days	Several days	NOL at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
3	2	1	0	6 دلجسیی و علاقمندی زیاد در کار کردن ندارید؟
		\bigcirc		Having little interest or pleasure in doing things?
3	2	(1)	0	7 احساس نار احتى، افسر دگى يا نااميدى مى كنيد؟
	O	O	O	Feeling down, depressed, or hopeless?
				,,,
.1164	بسيار مشكل	گاهی مشکل	هیچ مشکلی	
ھيچكدام Not applicable	خانو ادگی داشتیم	، خانوادگی داشتیم	خانوادگی وجود نداشت	
тот аррисаые	A lot of tension	Some tension	No tension	
0	\circ	0	0	 8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر یا شریک زندگی تان چگونه توصیف می کنید؟
				In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?
		تا حدى مشكلات		, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
هیچکدام	مشکلات زیاد است	أست	هیچ مشکلی نیست	
і мот арріісавіе	Great difficulty	Some difficulty	No difficulty	
\circ	\bigcirc	\bigcirc	\bigcirc	9 آیا با همسر تان جنجال یا مشکل دارید؟
				Do you and your partner work out arguments with:
\bigcirc (6 6 4			10 شما در هفته گذشته برای طفل تان چند بار کتاب خواندید؟
	6) (5) (4)			During the past week, how many days did you or other family members read to your child?